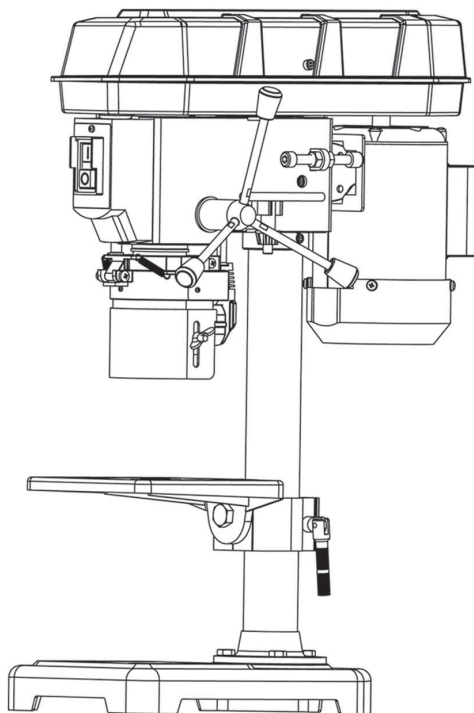




DP0813A1



PRENSA DE BROCA / TALADRO DE COLUMNA/DRILLPRESS

FR Mentions Légales & Consignes de Sécurité-
Notice de Montage - Utilisation - Entretien

ES Instrucciones Legales y de Seguridad-
Instrucciones de Montaje - Utilización - Mantenimiento

PT Avisos Legais e instruções de Segurança-
Instruções de Montagem - Utilização - Manutenção

IT Istruzioni Legali e di Sicurezza-
Istruzioni per il Montaggio - l'Uso - la Manutenzione

EL Νομικό οημείωμα και οδηγίες ασφαλείας -
Εγχειρίδιο συναρμολόγησης - χρήσης - συντήρησης

PL Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa-
Instrukcja Montażu - Użytkowania - Konserwacji

RU Руководство По Технике Безопасности Правовым Нормам-
Руководство По Сборке и Эксплуатации

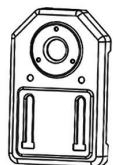
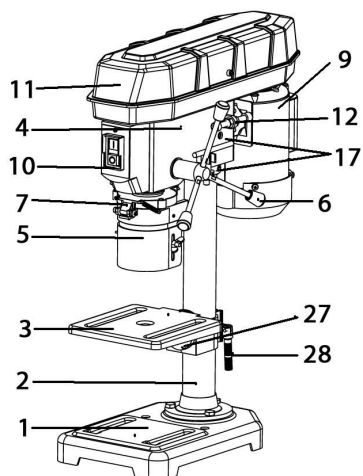
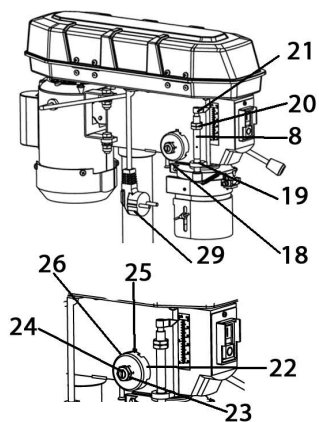
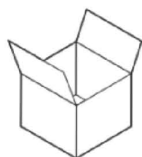
UA Керівництво З Техніки Безпеки і Правовим нормам-
Керівництво По Збірці і Експлуатації

RO Manual privind siguranța și aspectele juridice-
Manual asamblare - utilizare - întreținere

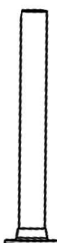
EN Legal Safety Instructions-
Assembly - Use - Maintenance Manual

EAN CODE : 3276007330496

2023-04



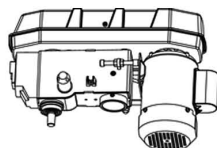
1 x1



2 x1



3 x1



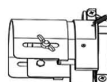
4 x1



5 x1



6 x3



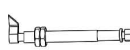
7 x1



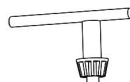
13 x3



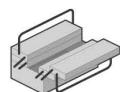
14 x1



8 x1



16 x1





Attention danger/Atención: Peligro/Atenção perigo/Attenzione pericolo/Προσοχή κίνδυνος/Uwaga niebezpieczeństwo/Внимание! Опасно!/Увага! Небезпечно!/Atentie, pericol/Caution danger



Observez/Atención /Aviso/Osservare/Προσέξτε/Przestrzegać/Соблюдайте правила Техникибезопасности/Дотримуйтеся правил техніки безпеки/ Respectați /Observe



Non raccordé/No conectado/Não ligado/Non connesso/Χωρίς σύνδεση/Niepodłączone / Не подключено/Не під'єднано/ Neconectat/ Not connected



Raccordé / Conectado / Ligado / Connesso / Με σύνδεση /Podłączone / Подключено / Під'єднано /Conectat/Connected



Mise sous tension / Puesta en tensión / Ligaçao da alimentação / Messo sotto tensione / Συνδεση με το ηλεκτρικό δίκτυο / Włączenie zasilania / Включение под напряжение / Під'єднання / Punere sub tensiune / Power up



Arrêt /Parada/Parar /Arresto/Διακοπή/Wyłączenie/Остановка/Зупинка/Oprire / Stop



Nettoyage/Limpieza/Limpeza/Pulizia/Καθαρισμός/Czyszczenie/Чистка/Очищення/Curățare/ Cleaning



Maintenance / Mantenimiento / Manutenção / Manutenzione /Σέρβις/ Utrzymanie / Техническое обслуживание/Технічне обслуговування / Mentenanță /Maintenance



Correct / Correcto / Correcto / Corretto / Σωστό/ Dobrze /Правильный /Правильно/ Corect / Correct



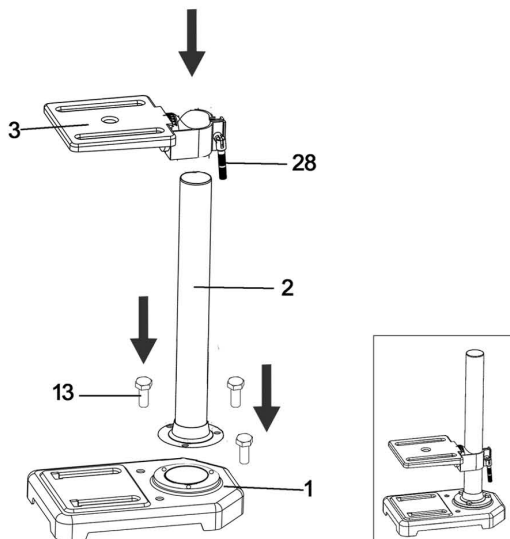
Incorrect / Incorrecto / Incorrecto / Errato / Λάθος/ Zle / Неправильный /Неправильно / Incorect / Incorrect



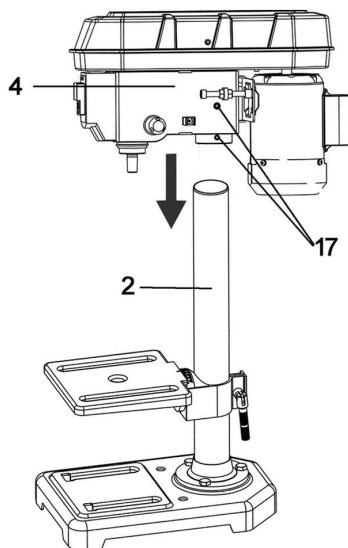
Mentions légales & consignes de sécurité / Instrucciones legales y de seguridad / Avisos legais e instruções de segurança / Istruzioni legali e di sicurezza / νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας/ uwagi prawne i instrukcja bezpieczeństwa / руководство по технике Безопасности и правовым нормам/ керівництво з техніки безпеки і правовим нормам manual privind siguranța Și aspectele juridice / Legal & safety instructions

Notes / Observaciones / Notas / Note / Σημειώσεις / Notatki / Примечания / Примітки / Note / Notes

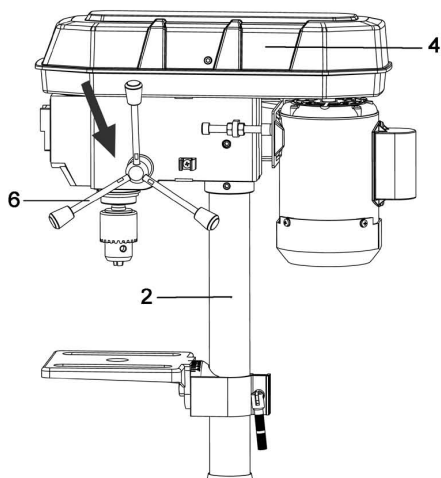
1



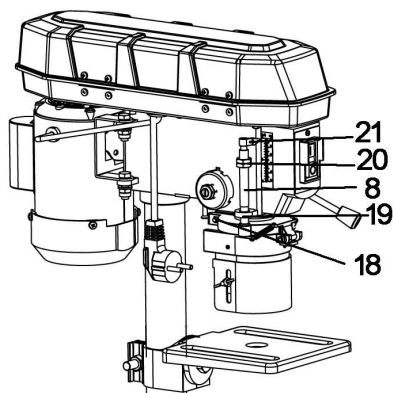
2



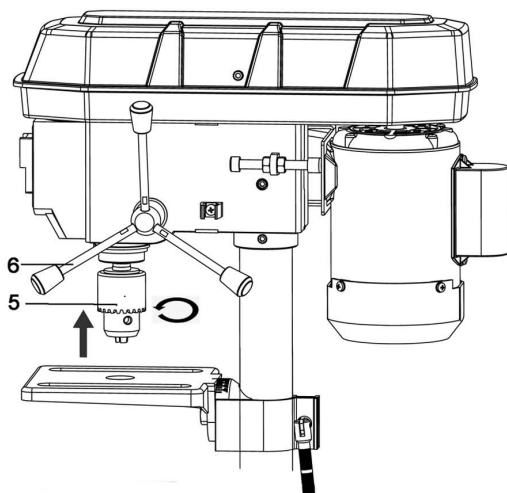
3



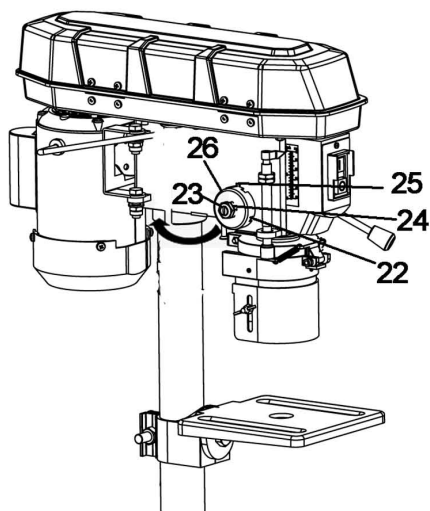
4



5



6



FR Utilisation

ES Utilización

PT Utilização

IT Uso

EL χρήση

PL użytkowania

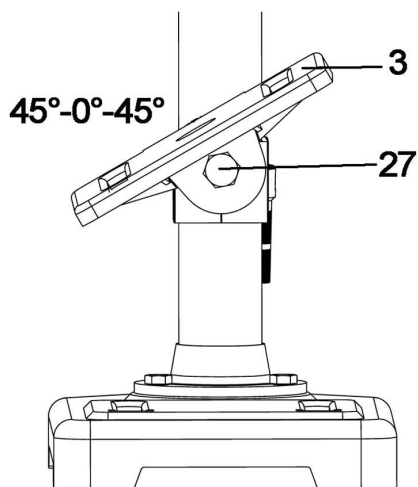
RU эксплуатация

UK використання

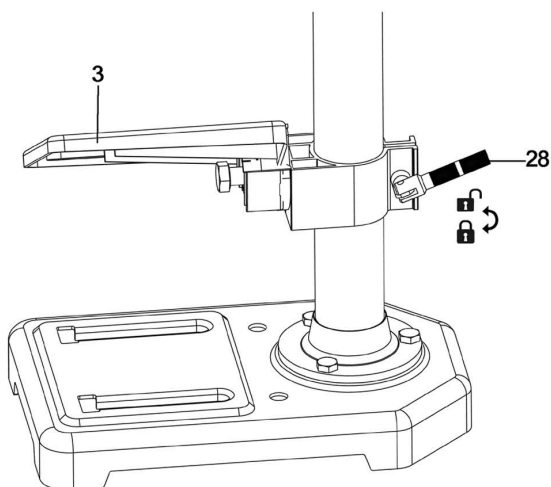
RO utilizare

EN Use

1



2



FR Utilisation

ES Utilización

PT Utilização

IT Uso

EL χρήση

PL użytkowania

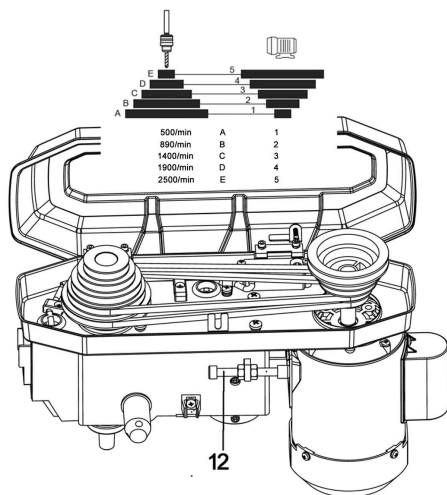
RU эксплуатация

UK використання

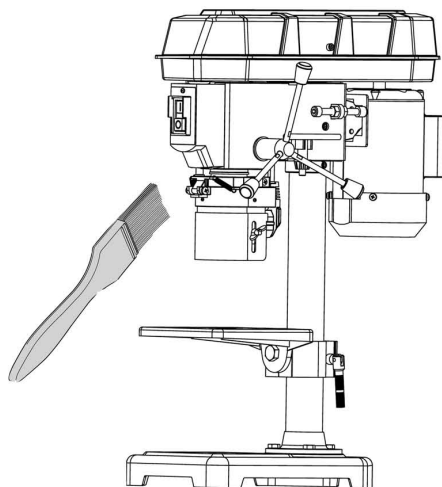
RO utilizare

EN Use

3

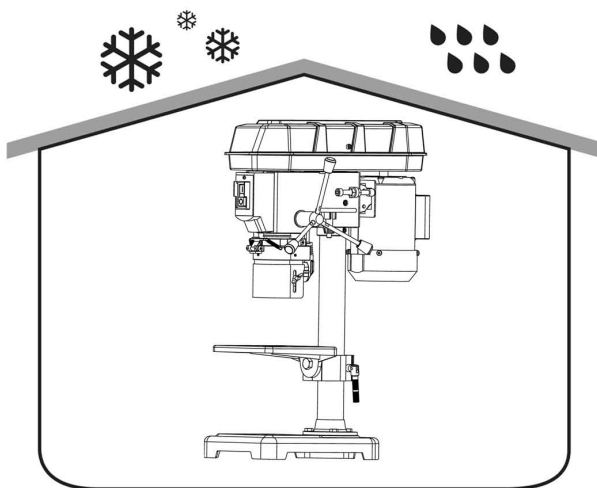


1



FR Hivernage ES Durante el invierno PT Preparação para o inverno IT Rimessaggio
EL Αποθήκευση το χειμώνα PL Przechowywanie RU Зимний период
UK Зимовий період RO Păstrare pe perioada iernii EN Winter storage

1



SÍMBOLOS

A placa das especificações na sua ferramenta pode apresentar símbolos. Estes representam informação importante acerca do produto, ou instruções sobre a sua utilização.

	Aviso! Risco de lesões pessoais, morte ou danos na ferramenta no caso de não observância das instruções neste manual.
	Cuidado! Leia as instruções de funcionamento para reduzir o risco de lesões.
	Utilize sempre proteção auditiva.
	Utilize sempre proteção ocular.
	Utilize sempre uma máscara.
	Não use o cabelo comprido desprotegido. Use uma rede para cabelo comprido.
	Não use luvas.
	Construção de classe I (ligação de proteção à terra)
	Não elimine ferramentas elétricas juntamente com o lixo doméstico comum.
	De acordo com as diretivas europeias de segurança essenciais aplicáveis a este produto.
	Este produto é reciclável. Se não puder continuar a ser utilizado, entregue-o num centro de reciclagem de resíduos.
	Marca de Conformidade Ucraniana
	Marca de circulação de produtos no mercado dos Estados Membros da União Aduaneira.

SUMÁRIO

1. ÁREAS DE UTILIZAÇÃO
2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA
3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O BERBEQUIM DE COLUNA
4. ESPECIFICAÇÕES DO BERBEQUIM DE COLUNA
5. DESCRIÇÃO
6. MONTAGEM DO BERBEQUIM DE COLUNA
7. FUNCIONAMENTO DE BASE DO BERBEQUIM DE COLUNA
8. MANUTENÇÃO
9. RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO
10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
11. GARANTIA
12. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

1. ÁREAS DE UTILIZAÇÃO

Este berbequim é previsto para furar metal, madeira, plástico e ladrilhos. Podem ser utilizadas brocas de haste reta com diâmetro de furo de 5 a 13 mm. O aparelho destina-se aos amadores do faça você mesmo (DIY). Não foi previsto para uma utilização comercial intensa. A ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos. O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados pela utilização imprópria ou um por funcionamento incorreto deste aparelho.

Esta máquina deve ser utilizada em condições gerais (temperatura, entre +5°C e +40°C, altitudes até 1000 m)

2. AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA

AVISO! Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções enumeradas abaixo pode resultar em eletrocussão, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

- a) **Segurança da zona de trabalho**
- b) **Mantenha a zona de trabalho limpa e bem iluminada.** As zonas congestionadas ou escuras estão sujeitas a acidentes.
- c) **Não utilize ferramentas elétricas em ambientes explosivos, por exemplo, na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- d) **Mantenha as crianças e as pessoas nas proximidades afastados quando utilizar uma ferramenta elétrica.** Distrações podem fazer com que perca o controle.

2) Segurança elétrica

- a) **As fichas da ferramenta elétrica devem estar adaptadas à tomada. Nunca modifique a ficha de nenhuma forma. Não utilize um adaptador com ferramentas elétricas com terra.** Fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzem o risco de eletrocussão.
- b) **Evite o contato corporal com as superfícies com terra, tais como canos, radiadores, fogões e refrigeradores.** Há um risco maior de eletrocussão se o corpo estiver ligado à terra ou à massa.
- c) **Não exponha as ferramentas elétricas à chuva ou humidade.** A penetração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de eletrocussão.
- d) **Não force o cabo elétrico. Nunca se sirva do cabo para transportar, puxar ou desconectar a ferramenta elétrica.** Mantenha o cabo longe de calor, óleo, pontas afiadas ou peças móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de eletrocussão.
- e) **Quando utilizar uma ferramenta elétrica no exterior, utilize um cabo de extensão adaptado para a utilização ao ar livre.** A utilização de um cabo adaptado ao ar livre reduz o risco de eletrocussão.
- f) **Se a utilização de uma ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD).** A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de eletrocussão. NOTA O termo "dispositivo de corrente diferencial residual (ddr)" pode ser substituído pelo termo "disjuntor diferencial".

3) Segurança pessoal

- a) **Mantenha-se alerta, veja o que está a fazer e faça prova de bom senso quando utilizar uma ferramenta elétrica.** Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção durante a utilização de ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos graves.
- b) **Use equipamento de proteção individual.** Use sempre uma proteção ocular. Os equipamentos de proteção, tais como máscara contra poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete ou proteção auditiva, usados em condições adequadas, reduzirão os riscos de ferimentos corporais.
- c) **Evite o arranque imprevisto e prematuro. Certifique-se de que o interruptor está na posição desligado antes de conectar a ferramenta à rede elétrica e/ou bateria, de pegar nela ou de a transportar.** Transportar ferramentas com o dedo no interruptor ou ligar as ferramentas com o interruptor na posição ligado pode causar acidentes.
- d) **Retire as chaves de ajuste ou chaves inglesas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma chave de ajuste ou uma chave inglesa deixada numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode provocar ferimentos corporais.
- e) **Não se incline demais. Mantenha sempre um bom apoio para o pé e um bom equilíbrio.** Isso permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Vista-se adequadamente para este tipo de trabalho. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e roupas longe de peças móveis.** As roupas largas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a conexão de equipamentos para extração e coleta de pó, certifique-se de que estejam conectados e sejam utilizados corretamente.** O uso de coletores de poeira pode reduzir os riscos ligados à poeira.
- h) **Não deixe que a facilidade obtida com a utilização frequente da ferramenta o leve a baixar a guarda e ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.

4) Utilização e manutenção das ferramentas elétricas

- a) **Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica certa para a aplicação.** A ferramenta elétrica adequada dará melhor resultados e efetuará o trabalho de maneira mais segura, ao ritmo para a qual foi prevista.
 - b) **Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não permitir ligá-la e desligá-la.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Desconecte a ficha da fonte de alimentação e/ou retire a bateria, se destacável, da ferramenta elétrica antes de fazer quaisquer ajustes, trocar acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Essas medidas preventivas de segurança reduzem o risco de arranque acidental da ferramenta elétrica.
 - d) **Guarde as ferramentas elétricas inativas fora do alcance de crianças e não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções a utilizem.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não treinados.
 - e) **Faça a manutenção das ferramentas elétricas e dos seus acessórios. Verifique se as peças móveis não estão desalinhadas, bloqueadas, partidas e que nenhuma outra condição possa afetar o funcionamento da ferramenta elétrica.** Se danificada, mande consertar a ferramenta elétrica antes de utilizá-la. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com manutenção insuficiente.
 - f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte com manutenção adequada e bordas afiadas têm menos probabilidade de se bloquear e são mais fáceis de controlar.
 - g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios e brocas, etc. de acordo com essas instruções, levando em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser executado.** A utilização da ferramenta elétrica para operações diferentes das pretendidas pode resultar numa situação perigosa.
 - h) **Mantenha as pegas e as superfícies de manuseio secas, limpas e livres de óleo e gordura.** As pegas e superfícies de manuseio escorregadias não permitem o manuseio e um controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.
- 5) **Manutenção**
- a) **Peça a um reparador qualificado para fazer uma revisão da sua ferramenta elétrica, utilizando unicamente peças sobressalentes idênticas.** Isso garantirá que a segurança da ferramenta elétrica seja mantida.

3. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA O BERBEQUIM DE COLUNA

- a) **O berbequim deve ser fixado.** Um berbequim que não está devidamente fixado pode mover-se ou cair e causar ferimentos.
- b) **A peça de trabalho deve ser apertada ou fixada no suporte da peça de trabalho. Não perfure peças pequenas demais para serem apertadas com segurança.** Segurar a peça com a mão durante a perfuração pode causar lesões corporais.
- c) **Não use luvas.** As luvas podem prender-se nas peças giratórias ou nas aparas, e causar ferimentos.
- d) **Mantenha as mãos fora da zona de perfuração enquanto a ferramenta estiver em funcionamento.** O contato com peças giratórias ou aparas pode causar ferimentos corporais.
- e) **Certifique-se de que o acessório gira antes de colocá-lo na peça.** Caso contrário, o acessório pode ficar bloqueado na peça de trabalho, causando movimento inesperado da peça e pode provocar ferimentos corporais.

f) Quando o acessório estiver bloqueado, pare de aplicar uma pressão para baixo e desligue a ferramenta. Descubra e realize ações corretivas para eliminar a causa do bloqueio. O bloqueio pode causar um movimento inesperado da peça de trabalho e causar ferimentos corporais.

g) Evite criar aparas longas, interrompendo regularmente a pressão para baixo. As aparas metálicas afiadas podem causar um emaranhamento e ferimentos corporais.

h) Nunca retire as aparas da zona de perfuração enquanto a ferramenta estiver em funcionamento. Para retirar as aparas, afaste o acessório da peça de trabalho, desligue a ferramenta e espere que o acessório pare de se mover. Utilize ferramentas tais como uma escova ou um gancho para retirar as aparas. O contato com as peças giratórias ou as aparas pode causar ferimentos corporais.

i) Os acessórios com uma velocidade nominal devem ser pelo menos iguais à velocidade máxima marcada na ferramenta elétrica. Os acessórios que funcionam mais rápido do que a sua velocidade nominal podem partir-se e estilhaçar-se.

- Use proteções auditivas
- Nunca torne ilegíveis os avisos escritos na ferramenta elétrica.
- Fixe a ferramenta elétrica numa superfície sólida, nivelada e horizontal. Se a ferramenta elétrica puder escorregar ou oscilar, a broca pode não ser guiada com suavidade e com segurança.
- Mantenha a zona de trabalho limpa, exceto a peça de trabalho. As aparas e objetos de perfuração com arestas afiadas podem causar ferimentos. As misturas de materiais são particularmente perigosas. O pó de metal leve pode incendiar-se ou explodir.
- Defina a velocidade correta antes de começar a trabalhar. A velocidade deve ser adaptada ao diâmetro da broca e ao material a ser perfurado. A uma velocidade definida incorretamente, a broca pode ficar bloqueada na peça de trabalho.
- A broca só deve ser colocada contra a peça de trabalho quando o dispositivo estiver ligado. Caso contrário, há o risco de a broca ficar bloqueada na peça de trabalho e que a peça gire com a broca. Isso pode causar ferimentos.
- Mantenha as mãos afastadas da zona de perfuração quando a ferramenta elétrica estiver em funcionamento. Em contato com a broca, há risco de ferimentos.
- Nunca retire as aparas de perfuração da zona de perfuração quando a ferramenta elétrica estiver em funcionamento. Comece por colocar sempre o mecanismo de acionamento na posição de espera e, em seguida, ligue a ferramenta elétrica.
- Não retire as aparas de perfuração acumuladas com as mãos desprotegidas. Existe o risco de ferir-se, especialmente devido a aparas de metal quentes e afiadas.
- Quebre as longas aparas de perfuração interrompendo a operação de perfuração com uma curta rotação reversa da roda giratória. As aparas longas podem causar ferimentos.
- Mantenha as pegas secas, limpas e isentas de óleo e de gordura. As pegas gordurosas e oleosas são escorregadias e causam uma perda de controle.
- A peça de trabalho não deve ceder muito. Caso contrário, não é possível aplicar uma tensão adequada. A peça também não deve ser muito pequena nem muito grande.
- Utilize um alicate para manter a peça no lugar. Não trabalhe em peças muito pequenas para poderem ser apertadas. Se segurar a peça de trabalho com as mãos, não poderá segurá-la com firmeza suficiente contra a rotação e poderá ferir-se.
- Pare imediatamente a ferramenta elétrica se a broca se bloquear.
- A ponta bloqueia-se quando: o motor estiver sobrecarregado ou a peça de trabalho estiver bloqueada.

- Não toque na broca depois do trabalho até que arrefeça. A broca aquece muito durante a utilização. Inspeccione o cabo regularmente e faça com que um cabo danificado seja reparado unicamente por um centro de serviço autorizado. Substitua os cabos de extensão danificados. Isso garantirá a segurança da ferramenta elétrica.
- Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas num local seguro. A zona de armazenamento deve ser seca e fechada à chave. Isso evitará danos à ferramenta elétrica se ela for armazenada ou usada por pessoas sem experiência.
- Nunca largue a ferramenta até que esteja completamente parada. Depois de ter funcionado, as brocas podem causar ferimentos.
- Não utilize a ferramenta elétrica com um cabo danificado.
- Não toque no cabo danificado e retire a ficha da tomada se o cabo se danificar durante o trabalho. Os cabos danificados aumentam o risco de eletrocussão.

Riscos residuais

- A máquina foi fabricada de acordo com as boas práticas de engenharia e requisitos técnicos de segurança reconhecidos. No entanto, podem surgir riscos residuais individuais durante o funcionamento.
- Riscos para a saúde devido à energia elétrica, com a utilização de cabos de conexão elétrica não conformes.
- Além disso, embora todas as precauções tenham sido tomadas, alguns riscos residuais não evidentes podem subsistir.
- Os riscos residuais podem ser minimizados se as instruções de segurança e a utilização adequada forem respeitadas, bem como todas as instruções de utilização.
- Não sobrecarregue a máquina inutilmente: uma pressão excessiva quando serrar danificará rapidamente a lâmina da serra, resultando em desempenho reduzido da máquina no tratamento e precisão do corte.
- Quando cortar matérias plásticas, utilize sempre um alicate: as peças a serem cortadas devem ser sempre fixadas entre as pinças do alicate.
- Evite o arranque accidental da máquina: o botão de comando não deve estar premido quando inserir a ficha numa tomada.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual. Desta forma, o berbequim de coluna oferece um resultado ideal.
- As mãos nunca devem penetrar na zona de usinagem quando a máquina estiver em funcionamento. Solte o botão da pega e desligue a máquina antes de qualquer operação.
- Antes de qualquer operação de ajuste, de manutenção ou de reparação, desconecte o cabo de alimentação!

4. ESPECIFICAÇÕES DO BERBEQUIM DE COLUNA

Dados técnicos

Tensão nominal de entrada	230 V~50 Hz
Potência nominal	350 W S1
Velocidade do motor	1450 min ⁻¹
Velocidade de saída (ajustável continuamente)	600 -2650 min ⁻¹
Montagem do mandril de perfuração	B16
Mandril de perfuração	1.5-13mm
Dimensões da mesa de perfuração	160 x 160 mm
Ajuste do ângulo da mesa	45°/0°/45°
Profundidade de perfuração	50 mm
Diâmetro da coluna	46 mm
Altura	600 mm
Superfície da base	290 x 190 mm
Peso	13 kg

Valores de ruído e vibração:

Os valores de ruído total determinados de acordo com a norma EN 62841.

Nível de pressão sonora LpA	70,8dB (A)
Incerteza KpA	3 dB
Nível de potência do som LwA	83,8 dB (A)
K de incerteza KwA	3 dB

- O valor de emissão de ruído declarado foi medido de acordo com um método de teste padrão e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra;
- O valor de emissão de ruído declarado também pode ser usado em uma avaliação preliminar da exposição.
- A emissão de ruído durante a utilização real da ferramenta elétrica pode diferir do valor total declarado dependendo dos modos de utilização da ferramenta;
- Use luvas antivibratórias
- Reduza o tempo de funcionamento
- A máquina deve ser instalada num local onde possa ficar firme, por exemplo, numa bancada de trabalho.
- Todas as tampas e dispositivos de segurança devem ser instalados corretamente antes de ligar a máquina.

5. DESCRIÇÃO

1. Placa da base
2. Coluna
3. Mesa de perfuração
4. Cabeça da máquina
5. Mandril de perfuração
6. Pegas de alimentação
7. Proteção do mandril de perfuração
8. batente de profundidade
9. Motor
10. Interruptor de ligar/desligar
11. Cobertura de proteção da correia
12. Pega de fixação da tensão da correia
13. Parafuso sextavado
14. Chave sextavada de 4 mm
16. Chave do mandril de perfuração
17. Parafusos sextavados
18. Parafuso ranhurado
19. Perfuração-19
20. Porcas-20(1/2)
21. Indicador
22. Entalhe inferior dianteiro
23. Porca de fixação exterior
24. Porca de fixação interior
25. Saliência-25
26. Tampa da mola
27. Fixador da mesa
28. Pega de bloqueio
29. Fio da alimentação e ficha

Desempacotamento

- Abra a caixa e retire cuidadosamente o aparelho.
- Retire o material de empacotamento e/ou fixadores de transporte (se disponível).
- Certifique-se de que contém todas as peças.
- Verifique o aparelho e acessórios quanto a danos de transporte.
- Se possível, guarde o material de empacotamento até terminar o período da garantia.

ATENÇÃO! O aparelho e os materiais de empacotamento não são brinquedos! Não deixe crianças brincarem com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Existe o perigo de asfixia e sufocação!

6. MONTAGEM DA PRENSA DE BROCA

Coluna e pé da máquina; Conjunto da mesa e coluna. 1

1. Coloque o Placa da base (1) para baixo no chão ou na bancada de trabalho.
2. Coloque a coluna (2) na placa da base, de modo a que os orifícios na coluna (2) fiquem alinhados com os orifícios na Placa da base (1).
3. Enrosque os parafusos sextavados (13) para apertar a coluna na placa da base, e aperte com a chave sextavada.
4. Faça deslizar a mesa de perfuração (3) para a coluna (2). Coloque a mesa diretamente por cima da placa da base.
5. Instale os parafusos da mesa (2) a partir do lado esquerdo, e aperte.

Cabeça da máquina e coluna, Montagem. 2

1. Coloque a cabeça da máquina (4) na coluna (2).
2. Coloque o eixo da máquina de perfurar com a mesa e a placa da base na cobertura, e aperte os 2 parafusos sextavados (17).

Pegas de alimentação no cubo do eixo, Montagem. 3

Enrosque bem as pegas de alimentação (6) nos orifícios roscados do cubo.

Proteção do mandril de perfuração com batente de profundidade, Montagem. 4

Encaixe a proteção do mandril com o batente de profundidade (8) no tubo do eixo e aperte o parafuso ranhurado (18).

Cuidado! O batente de profundidade tem de ser alimentado através da perfuração (19) na estrutura. Enrosque as duas porcas (20) e coloque o indicador (21) no batente de profundidade. O indicador (21) tem de apontar para a escala.

Instalar o mandril, Montagem. 5

1. Limpe o orifício cónico no mandril (5) e o cone do eixo com um pedaço de tecido limpo. Certifique-se de que não há partículas estranhas coladas nas superfícies. Qualquer resíduo de sujidade em qualquer uma destas superfícies evita que o mandril assente corretamente. Isto faz com que a broca oscile. Se o orifício afunilado no mandril estiver extremamente sujo, use um solvente de limpeza no pano limpo.

2. Pressione o mandril (5) para cima no nariz do eixo até ao máximo.

3. Rode a manga do mandril no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (quando visto de cima) e abra completamente os dentes no mandril.

4. Coloque um pedaço de madeira na mesa da máquina e baixe o eixo para o pedaço de madeira. Pressione firmemente para garantir que a madeira assenta com precisão. Aperte a prensa de broca radial na superfície de suporte.

Para sua segurança, recomendamos fortemente que instale a máquina numa bancada ou num local semelhante.

AVISO:

Todos os ajustes necessários para o bom funcionamento da sua prensa de broca foram efetuados na fábrica. Não os modifique. No entanto, devido ao desgaste normal da sua ferramenta, poderão ser necessários alguns reajustes.

AVISO:

Retire sempre a ficha da tomada antes de efetuar algum ajuste.

Ajustar a mola de fixação do eixo, Montagem. 6

Pode ser necessário ajustar a mola de fixação do eixo, devido a alterações na tensão, fazendo com que o eixo volte demasiado depressa ou demasiado devagar.

1. Para fornecer mais espaço, baixe a mesa.

2. Trabalhe do lado esquerdo da broca.

3. Coloque uma chave de fendas no entalhe inferior dianteiro (22), mantendo-o no respetivo lugar.

4. Retire a porca de fixação exterior (23) com uma chave plana (SW16).

5. Deixando a chave de fendas no entalhe, liberte a porca de fixação interior (24) até que o recorte seja libertado da saliência (25).

AVISO! A mola está sob tensão!

6. Com a chave de fendas, rode cuidadosamente a tampa da mola (26) no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até conseguir pressionar o entalhe para a saliência (25).

7. Baixe o eixo para a posição mais baixa e mantenha a tampa da mola (26) no respetivo lugar. Quando o eixo se mover para cima e para baixo conforme desejado, volte a apertar a porca de fixação interior (24).

8. Se estiver demasiado solta, repita os passos 3 a 5. Se estiver demasiado apertada, repita o passo 6 pela ordem inversa.

9. Com uma chave plana, aperte a porca de fixação exterior (23) contra a porca de fixação interior (24).

NOTA: Não aperte excessivamente e não restrinja o movimento do eixo!

7. FUNCIONAMENTO BÁSICO DA PRENSA DE BROCA

Ligação à alimentação

Requisitos de ligação à alimentação, cablagem, fusível, tipo de tomada e ligação à terra;

- A voltagem da máquina é de 230V~50Hz. Ligue a ficha a uma tomada adequada.
- Ligue a ficha a uma tomada adequada.
- Ligue a ficha a uma tomada adequada.

Verifique a voltagem! A voltagem tem de estar em conformidade com a informação na etiqueta das especificações!

- Certifique-se de que tem espaço suficiente para trabalhar, e que não coloca outras pessoas em perigo.

- Todas as coberturas e dispositivos de proteção têm de ser montados corretamente antes da utilização.

- Retire a ficha da tomada antes de alterar as configurações no aparelho.

Oscilar a mesa, Utilização. 1

1. Para inclinar a mesa (3), liberte o fixador da mesa (27) e ajuste para o ângulo desejado. Volte a apertar o fixador da mesa.

Ajustar a altura da mesa, Utilização. 2

1. Desaperte a pega de bloqueio de suporte da mesa (28).

2. Ajuste a mesa (3) para a altura desejada.

3. Volte a apertar a pega de bloqueio da mesa (28).

Nota: É melhor fixar a mesa na coluna numa posição em que a ponta da broca fique apenas ligeiramente acima do topo da peça a ser trabalhada.

Escolher a velocidade e tensão da correia, Utilização. 3

Nota! Retire a ficha da tomada!

1. Pode definir diferentes velocidades do eixo na sua máquina de perfurar de coluna:

2. Com o interruptor na posição de desligado, abra a cobertura da polia.

3. Liberte a correia condutora do lado direito da cabeça da máquina, desapertando as porcas de fixação (12) de ambos os lados. Puxe o lado direito do motor na direção do eixo para desapertar a correia em V. Aperte de novo os parafusos de asa.

4. Fixe a correia em V nas respetivas polias da correia.

5. Desaperte os parafusos de asa e pressione o lado direito do motor para trás para fixar de novo a correia em V.

6. Aperte o manipulador de fixação da tensão da correia. A correia deverá desviar-se cerca de 16 mm com a pressão do polegar no meio da correia entre as polias.

7. Feche a cobertura da polia.

8. Se a correia deslizar durante a perfuração, volte a ajustar a tensão da correia.

Dica: Interruptor de segurança

Se desejar ajustar a velocidade, tem de abrir a cobertura da polia. O aparelho desliga-se imediatamente para evitar o risco de lesões.

Retirar o mandril

Abra ao máximo os dentes do mandril rodando a manga do mandril no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (quando visto de cima).

Bata cuidadosamente no mandril com um martelo de borracha com uma mão, enquanto segura o mandril com a outra mão, para evitar que este caia quando for libertado do nariz do eixo.

Encaixar ferramentas no mandril

Certifique-se de que retira a ficha da tomada antes de mudar de ferramentas.

Só pode fixar no mandril (5) ferramentas cilíndricas com o diâmetro de eixo máximo estipulado.

Use apenas uma ferramenta afiada e sem defeitos. Não use ferramentas com o eixo danificado, deformadas ou defeituosas.

Use apenas acessórios indicados nas instruções de funcionamento, ou que tenham sido aprovados pelo fabricante.

Usar o mandril de perfuração

A sua prensa de broca vem equipada com um mandril com dentes (5). De modo a inserir uma broca (7), vire a proteção contra lascas (5), insira a broca e aperte o mandril usando a chave de mandril (16) fornecida.

Retire a chave de mandril (16).

Certifique-se de que a ferramenta fixada fica bem assente.

Importante! Não deixe a chave de mandril no orifício de fixação.

Se o fizer, a chave de mandril pode ressaltar para fora, o que pode dar origem a lesões.

Método da escala de profundidade.

Nota: Para este método, com o eixo na posição superior, a ponta da broca tem de ficar ligeiramente acima do topo da peça a ser trabalhada. Os mesmos passos que na Montagem. 6

1. Desligue a máquina, baixe a broca ao máximo até que o indicador aponte para a profundidade de perfuração desejada na escala de profundidade.

2. Vire a porca inferior (20-2) para baixo até atingir o batente inferior (19).

3. Fixe a porca inferior (20-1) contra a porca superior.

4. O mandril e a broca param após descerem a distância selecionada nas escalas de profundidade.

Posicionar a mesa e a peça a ser trabalhada

Coloque sempre um pedaço de refugo (madeira, contraplacado...) na mesa por baixo da peça a ser trabalhada. Isto evita lascas ou rebarbas na parte inferior das peças a serem trabalhadas à medida que a broca vai avançando. Para evitar que o pedaço de refugo gire e perca o controlo, tem de estar em contacto com o lado esquerdo da coluna, conforme ilustrado.

Aviso:

Para evitar que a peça a ser trabalhada ou o pedaço de refugo sejam arrancados da sua mão durante a perfuração, coloque-os no lado esquerdo da coluna. Se a peça a ser trabalhada ou refugo não têm tamanho suficiente para chegar à coluna, fixe-os na mesa. O não seguimento das instruções pode dar origem a lesões pessoais.

Nota: Para pequenas peças que não possam ser fixadas na mesa, use um torno da prensa de broca.

O torno tem de ser fixado ou aparafusado à mesa para evitar lesões das peças a girar ou de quebras do torno ou ferramenta.

Velocidades de funcionamento

Certifique-se de que a broca atinge a velocidade adequada. A velocidade de perfurar depende do diâmetro da broca e do material a ser trabalhado.

Rebaixar e perfurar centrado

Com esta prensa de broca, também pode rebaixar e perfurar centrado. Tenha em conta que o rebaixar pode ser efetuado na velocidade mais baixa, enquanto o perfurar centrado tem de ser feito com alta velocidade.

Perfurar madeira

Tenha em conta que a serradura tem de ser devidamente aspirada quando trabalhar com madeira, pois esta pode constituir um perigo para a saúde.

Certifique-se de que usa uma máscara adequada para o pó quando efetuar trabalhos que criem pó.

Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado e pronto para funcionar. A ligação encontra-se em conformidade com as provisões VDE e DIN aplicáveis. As ligações elétricas do cliente, bem como as extensões usadas também têm de estar em conformidade com estas normas.

Informação importante

No caso de sobrecarga do motor, este desliga-se automaticamente. Após um período de arrefecimento (o tempo varia), o motor pode voltar a ser ligado.

Fio da alimentação danificado

O isolamento dos fios da alimentação costuma ficar danificado.

Isto pode dever-se às seguintes causas:

- Pontos de passagem, em que os fios da alimentação passam por janelas ou portas.
- Dobras, em que os fios da alimentação foram fixados ou orientados incorretamente.
- Locais onde os fios da alimentação foram cortados, porque passaram por cima deles.
- Danos de isolamento por terem sido puxados violentamente da tomada.
- Rachas devido ao envelhecimento do isolamento.

Tais fios da alimentação danificados não podem ser usados e constituem um perigo de vida devido aos danos de isolamento.

Verifique regularmente se os fios da alimentação estão danificados. Certifique-se de que os fios da alimentação não ficam ligados à alimentação durante a inspeção.

Os fios da alimentação têm de estar em conformidade com as provisões VDE e DIN aplicáveis. Use apenas fios da alimentação com a marca H05VV-F.

A impressão do tipo no fio da alimentação é obrigatória.

Motor AC

- A voltagem da alimentação tem de ser de 230 V~.
 - Extensões até 25 m de comprimento têm de ter uma secção cruzada de 1,5 mm².
- Ligações e reparações do equipamento elétrico só podem ser efetuadas por um eletricista.

Forneça a seguinte informação no caso de dúvidas:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da máquina - Placa do tipo

8. MANUTENÇÃO

Retire a ficha da tomada antes de efetuar quaisquer ajustes, manutenção ou reparação.

Qualquer trabalho no aparelho que não esteja descrito neste manual tem de ser efetuado por um profissional. Utilize apenas acessórios de origem. Deixe o aparelho arrefecer antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza ou manutenção. Existe o risco de queimaduras!

Verifique sempre o aparelho antes da utilização quando a defeitos óbvios, como peças soltas, gastas ou danificadas. Corrija o posicionamento dos parafusos ou de outras peças. Substitua as peças danificadas.

Se for necessário substituir o fio da alimentação, isso tem de ser feito pelo fabricante ou pelo seu agente, de modo a evitar perigos de segurança.

Limpeza

Não use agentes de limpeza abrasivos nem solventes. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho.

Nunca lave o aparelho com água corrente.

- Limpe bem o aparelho após cada utilização.
- Limpe as aberturas de ventilação e a superfície do aparelho com uma escova suave ou um pano.
- Retire as lascas, pó e sujidade com um aspirador, se necessário.
- Lubrifique regularmente as peças móveis.
- Não permita que lubrificantes entrem em contacto com interruptores, correias em V, polias ou braços de elevação da broca.

Informação sobre reparação

Se o fio da alimentação ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo seu agente de reparação, de modo a evitar quaisquer perigos.

Tenha em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas ao desgaste normal e natural.

Assim, as seguintes peças são consideradas consumíveis.

Peças de desgaste*: Escovas de carbono, correia em V, artérias, broca.

* Não estão necessariamente incluídas no material fornecido!

Armazenamento

Guarde o aparelho e respetivos acessórios num local escuro, seco e sem gelo, inacessível a crianças.

A temperatura ideal de armazenamento encontra-se entre os 5 e os 30 °C.

Guarde a ferramenta elétrica na caixa original.

Cubra a ferramenta elétrica, de modo a protegê-la do pó e humidade.

Guarde o manual de utilização com a ferramenta elétrica.

9. RECICLAGEM E ELIMINAÇÃO



CUIDADO! Este produto possui um símbolo relacionado com a remoção de resíduos elétricos e eletrónicos. Isto significa que este produto não deverá ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum e que deverá ser entregue num sistema de recolha em conformidade com a Diretiva Europeia REEE. Contacte as autoridades locais ou o seu revendedor para obter conselhos quanto à reciclagem. Será então reciclado ou desmontado, de modo a reduzir o impacto no ambiente. O equipamento elétrico e eletrónico pode ser perigoso para o ambiente e para a saúde humana, pois contém substâncias nocivas.

10. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Aviso:

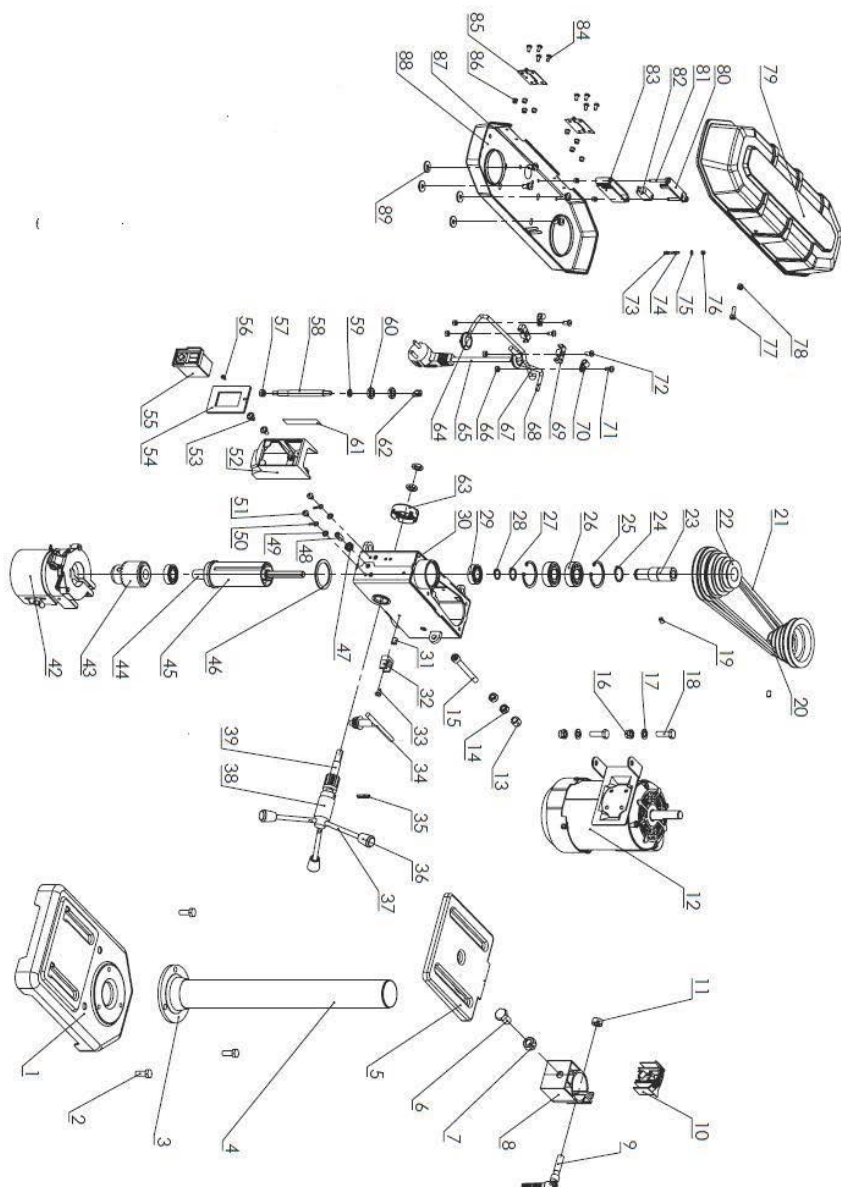
Desligue o aparelho e retire sempre a ficha da tomada antes de tentar resolver um problema.

Situação	Problema	Solução
A coluna volta demasiado depressa ou devagar.	A mola tem uma tensão incorreta.	Ajuste a tensão da mola. Consulte "Mola de retorno da coluna".
O mandril não fica fixado no eixo. Ele cai quando tento instalá-lo.	Sujidade, gordura ou óleo na superfície interior cônica do mandril ou na superfície cônica do eixo.	Com detergente doméstico, limpe as superfícies cônicas do mandril e do eixo para eliminar toda a sujidade, gordura e óleo. Consulte "Instalar o mandril".
Funcionamento ruidoso.	1. Tensão incorreta da correia.	1. Ajuste a tensão da correia. Consulte "Escolher a velocidade e tensão da correia".
	2. Eixo seco.	2. Eixo em duplicado.
	3. Polia do eixo solta.	3. Verifique o aperto da porca de fixação da polia e aperte-a, se necessário.
	4. Polia do motor solta.	4. Aperte o parafuso de fixação na polia do motor.
Lascas de madeira por baixo.	Não tem "material de apoio" atrás da peça a ser trabalhada.	Use "material de apoio". Consulte "Posicionar a mesa e a peça a ser trabalhada".
A peça a ser trabalhada fica solta.	Não está suportada ou fixada corretamente.	Suporte ou fixe a peça a ser trabalhada.
A broca de perfuração não faz o trabalho corretamente.	1. Velocidade incorreta.	1. Altere a velocidade. Consulte "Escolher a velocidade e tensão da correia".
	2. As lascas não saem do orifício.	2. Retraia a broca frequentemente para remover as lascas.
	3. Broca de perfuração romba.	3. Volte a afiar a broca de perfuração.
	4. Alimentação demasiado lenta.	4. Proceda à alimentação mais rapidamente, para que a broca consiga cortar.
A broca desvia-se. O orifício não fica redondo.	1. Madeira com nós duros ou o comprimento ou ângulo de corte não é igual.	1. Volte a afiar a broca corretamente.
	2. Broca de perfuração dobrada.	2. Substitua a broca de perfuração.
A broca dobra-se na peça a ser trabalhada.	1. A peça aperta ou faz pressão excessiva na broca.	1. Suporte ou fixe a peça a ser trabalhada. Consulte "Posicionar a mesa e a peça a ser trabalhada".
	2. Tensão da correia inadequada.	2. Ajuste a tensão da correia. Consulte "Escolher a velocidade e tensão da correia".
Desgaste excessivo ou oscilação da broca.	1. Broca de perfuração dobrada.	1. Use uma broca direita.
	2. Rolamentos do eixo gastos.	2. Substitua os rolamentos.
	3. A broca foi instalada incorretamente no mandril.	3. Instale corretamente a broca. Consulte "Instalar brocas".
	4. O mandril não está instalado corretamente.	4. Instale corretamente o mandril. Consulte "Instalar o mandril".

11. GARANTIA

1. Os produtos foram criados com as normas de qualidade mais elevadas. Oferecemos uma garantia de 24 meses para os seus produtos, a partir da data da compra. Esta garantia aplica-se a todos os defeitos de material e fabrico que possam surgir. Outras queixas de qualquer natureza, quer diretas ou indiretas, relativas a pessoas e/ou materiais, não são aceites.
2. No caso de um problema ou defeito, primeiro deve consultar sempre o seu revendedor. Em grande parte dos casos, o revendedor será capaz de resolver o problema ou corrigir o defeito.
3. As reparações ou substituição de peças não vão para além do período original da garantia.
4. Defeitos que tenham aparecido como resultado de uma utilização inadequada ou desgaste não são abrangidos pela garantia.
Entre outras coisas, isto diz respeito a interruptores, interruptores do circuito de proteção e motores, no caso de desgaste.
5. A sua queixa dentro da garantia só pode ser processada se:
 - Fornecer uma prova da data da compra na forma de recibo.
 - Não tenham sido feitas reparações e/ou substituições por terceiros.
 - O aparelho não tenha sido sujeito a uma utilização inadequada (sobrecarga da máquina ou colocação de acessórios que não foram aprovados).
 - Não haja danos causados por influências externas ou corpos estranhos, como areia ou pedras.
 - Não haja danos causados pelo não seguimento das instruções de segurança e instruções de utilização.
6. As estipulações da garantia aplicam-se juntamente com os nossos termos de venda e de entrega.
7. Ferramentas danificadas enviadas através do seu revendedor serão recolhidas, desde que o produto esteja devidamente empacotado. Se os bens danificados forem enviados diretamente pelo consumidor, só poderemos processar estes bens se o consumidor pagar os custos de transporte.
8. Produtos que sejam entregues em más condições de empacotamento não serão aceites.

Nº	Descrição	Qde.	Nº	Descrição	Qde.
1	Base	1	47	Porca M8	1
2	Parafuso sextavado M8*20	3	48	Parafuso ranhurado M8*20	1
3	Rebordo da coluna	1	49	Anilha de fixação do dente externo $\phi 5$	2
4	Coluna	1	50	Ficha de ligação à terra $\phi 5$	2
5	Mesa de trabalho	1	51	Parafuso M5*10 + Anilha plana	2
6	Parafuso sextavado M12*20	1	52	Caixa de emergência	1
7	Porca M12	1	53	Parafuso M5*12 + Anilha plana	2
8	Manga de prensão	1	54	Cobertura da caixa de emergência	1
9	Componente de fixação da mesa de trabalho	1	55	Interruptor	1
10	Cobertura da manga de prensão	1	56	Parafuso de punção	1
11	Porca M10	2	57	Porca M6	1
12	Motor	1	58	Haste do ponteiro	1
13	Manga da haste de suporte	1	59	Anilha plana $\phi 6$	1
14	Porca M8	2	60	Porca M8	4
15	Parafuso sextavado M8*70	1	61	Etiqueta	1
16	Porca de bloqueio M8	2	62	Ponteiro	1
17	Anilha plana $\phi 8$	2	63	Componente da mola	1
18	Parafuso sextavado M8*25	2	64	Rebordo exterior	2
19	Parafusos de caixa M6*10	2	65	Linha do fio	1
20	Disco condutor	1	66	Porca M5	4
21	Polia	2	67	Fio sem cabeça do microinterruptor	1
22	Disco secundário	1	68	Fio sem cabeça do motor	1
23	Eixo condutor	1	69	Bloco de pressão	2
24	Proteção do anel $\phi 22$	1	70	Placa do fio de pressão de plástico	2
25	Anel de impulso interno $\phi 40$	2	71	Parafuso M5*10	2
26	Rolamento 6203	2	72	Parafuso M5*12	2
27	Proteção do anel $\phi 17$	1	73	Cavilha ejetora	1
28	Proteção do anel $\phi 15$	1	74	Mola de pressão	1
29	Rolamento 6002	2	75	Anilha plana $\phi 3$	1
30	Parte soldada da estrutura	1	76	Porca de bloqueio M3	1
31	Parafusos de caixa M8*10	1	77	Parafuso sextavado M5*16	1
32	Cartão de plástico	1	78	Porca de bloqueio M5	1
33	Parafuso M5*8	1	79	Cobertura superior	1
34	Chave do mandril de perfuração	1	80	Cobertura da microcaixa	1
35	Cavilha de mola 5*22	1	81	Parafuso M4*35	2
36	Pega	3	82	Microinterruptor	1
37	Haste da pega	3	83	Fundo da microcaixa	1
38	Pega do eixo do carreto	1	84	Parafuso M4*8	8
39	Eixo do carreto	1	85	Articulação	2
42	Componente da cobertura do mandril	1	86	Porca de bloqueio M4	8
43	Mandril de perfuração	1	87	Parafuso M6*12*10	4
44	Eixo principal	1	88	Correia	1
45	Grelha	1	89	Tapete da correia	4
46	Anel de borracha do eixo	1			



12. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Nós
ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN-France
Declaramos que o produto abaixo detalhado:
PRENSA DE BROCA
Modelo: DP0813A1

Responde às exigências das diretivas do Conselho:
Diretiva sobre as máquinas 2006/42/CE
Diretiva CEM 2014/30/EU
Diretiva ROHS (UE)2015/863 modificando a diretiva 2011/65/EU
E está em conformidade com as normas:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62321-1:2013
EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014
EN 62321-5:2014
EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017
EN IEC 63000 :2018

Número de série Consulte a contracapa
Os dois últimos dígitos do ano de aplicação da marcação CE: 23



Eric LEMOINE

Responsável pela Qualidade dos Projetos a Nível Internacional
ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - França
Assinado em Ronchin a 01/04/2022

SÍMBOLOS

El rótulo de especificaciones técnicas de su herramienta puede incluir una serie de símbolos. Estos símbolos hacen referencia a información importante sobre el producto o las instrucciones para su uso.

	¡Advertencia! Indica que existe el riesgo de sufrir lesiones graves o mortales, o de dañar la herramienta, si se incumplen las instrucciones de este manual.
	¡Precaución! Para reducir el riesgo de lesiones, lea las instrucciones de funcionamiento.
	Utilice siempre protección auditiva.
	Use siempre protección para los ojos.
	Utilice siempre una mascarilla de protección.
	No lleve el pelo largo al descubierto. Utilice una redecilla para el pelo.
	No use guantes.
	Construcción de Clase I (protección de puesta a tierra).
	Los aparatos eléctricos no deben desecharse junto con la basura doméstica.
	Cumple con las normas de seguridad esenciales de las directivas europeas.
	Este producto es reciclable. Si ya no se puede usar, llévalo a un centro de reciclaje de residuos.
	Marcaje de conformidad ucraniana.
	Símbolo de circulación de productos dentro del mercado de la Unión Aduanera de los estados miembros.

CONTENIDO

1. USO PREVISTO
2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD
3. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL TALADRO DE COLUMNA
4. ESPECIFICACIONES DEL TALADRO DE COLUMNA
5. DESCRIPCIÓN
6. MONTAJE DEL TALADRO DE COLUMNA
7. FUNCIONAMIENTO BÁSICO DEL TALADRO DE COLUMNA
8. MANTENIMIENTO
9. RECICLADO Y ELIMINACIÓN
10. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS
11. GARANTÍA
12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

1. USO PREVISTO

Taladro de columna diseñado para perforar metal, madera, plástico y baldosas. Admite brocas con espigas rectas con un diámetro de entre 5 mm y 13 mm. Se trata de una herramienta para uso doméstico. No es apta para un uso profesional con grandes cargas de trabajo. Prohibido su uso a los menores de 16 años. El fabricante no se hace responsable de los daños que sean consecuencia de un uso incorrecto o inadecuado de esta herramienta.

La máquina es apta para trabajo en condiciones ambientales estándar (a temperaturas entre +5 °C y +40 °C, a altitudes de hasta 1000 m)

2. ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta. Corre el riesgo de sufrir lesiones graves, descargas eléctricas o un incendio si no sigue las instrucciones que se detallan a continuación.

Guarde el manual de instrucciones con sus advertencias para consultas futuras.

1) Seguridad de la zona de trabajo

- a) **La zona de trabajo deberá estar limpia y bien iluminada.** Las zonas mal iluminadas o desordenadas propician accidentes.
- b) **No use herramientas eléctricas en atmósferas explosivas en donde haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar los gases o el polvo.
- c) **Mantenga a niños y terceras personas lejos de la zona de trabajo mientras opera con la máquina.** Las distracciones pueden provocar una pérdida de control.

2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben corresponderse con la toma de corriente. No modifique los enchufes para que encajen con la toma de corriente.** No use enchufes adaptadores con herramientas eléctricas con toma de tierra. El uso de enchufes no modificados con tomas de corriente

adecuadas reducirá el riesgo de electrocución.

- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores, estufas y frigoríficos.** El riesgo de descarga eléctrica aumenta si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **No exponga las herramientas eléctricas a lluvia o a condiciones de humedad.** Si el agua penetra en una herramienta eléctrica el riesgo de descarga eléctrica aumentará.
- d) **No maltrate el cable eléctrico. No use el cable para llevar o tirar de la herramienta ni tire de él al desenchufar.** Proteja el cable del calor, aceites, bordes cortantes o piezas en movimiento. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- e) **Cuando use una herramienta eléctrica en el exterior, use un cable alargador apto para uso en exteriores.** De esta forma reduce el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- f) **Si es necesario usar una herramienta eléctrica en un entorno húmedo, proteja la instalación con un interruptor diferencial (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de una descarga eléctrica. NOTA: el término "interruptor diferencial (RCD)" se puede sustituir por el de "interruptor de circuito de falla de puesta a tierra (GFCI)" o "disyuntor diferencial (ELCB)".

3) Seguridad personal

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y use el sentido común cuando trabaje con una herramienta eléctrica.** No maneje con una herramienta eléctrica si está cansado, bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un despiste mientras maneja las herramientas puede acabar en graves lesiones.
- b) **Use el equipo de protección personal. Use siempre protección para los ojos.** Los equipos de protección como mascarilla de polvo, calzado de seguridad con suela antideslizante, casco, protección auditiva adecuada reducirán el riesgo de lesiones.
- c) **Evite encendidos accidentales. Compruebe que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectar la máquina a la toma de corriente /o a las baterías, o al coger o transportar la herramienta.** Mover una herramienta con el dedo en el interruptor o dar corriente a una herramienta con el interruptor en posición de encendido propicia accidentes.
- d) **Retire cualquier llave de ajuste o llave inglesa antes de encender la herramienta.** Si alguna llave quedase enganchada a una pieza móvil de la herramienta podría sufrir lesiones.
- e) **No fuerce la postura. Mantenga siempre una posición estable de equilibrio.** Ello le permitirá un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- f) **Vista adecuadamente. No lleve ropa holgada ni joyas o bisutería.** Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles. La ropa floja, joyas y complementos o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g) **En caso de que se disponga de dispositivos para extracción o recogida de polvo, compruebe que estos accesorios están correctamente conectados y se usan apropiadamente.** El uso de dispositivos de recogida de polvo puede reducir los riesgos asociados al polvo.
- h) **No deje que la familiaridad consecuencia del uso frecuente de una herramienta le lleve a uso complaciente que suponga desoir las normas de seguridad de la herramienta.** Una imprudencia o despiste puede provocar una grave lesión en una fracción de segundo.

4) Cuidado y uso de una herramienta eléctrica

- a) **No fuerce la herramienta. Use la herramienta adecuada para cada tarea específica.** El uso de la herramienta correcta supone un trabajo mejor hecho, con más seguridad y a la velocidad para la que ha sido diseñada.
- b) **No use la herramienta si el interruptor de encendido y apagado no funciona correctamente.** Una

herramienta cuyo encendido y apagado no se puede controlar es peligrosa y debe ser reparada.

- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire las baterías, si es posible, de la herramienta antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar o almacenar accesorios.** Estas medidas de prevención reducen el riesgo de que la herramienta se encienda accidentalmente.
- d) **Guarde las herramientas que no use lejos del alcance de los niños y no permita que las personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica la manejen.** Las herramientas son peligrosas en manos inexpertas.
- e) **Efectúe el mantenimiento de las herramientas y los accesorios. Inspeccione las partes móviles para comprobar que no se haya producido un desajuste, o rotura de las piezas o cualquier otra circunstancia que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta.** En caso de presentar daños, repare la herramienta antes de usarla. Las herramientas con escaso mantenimiento provocan muchos accidentes.
- f) **Mantenga los instrumentos de corte afilados y limpios.** Los utensilios de corte bien afilados se controlan mejor y son menos susceptibles de atascarse.
- g) **Use la herramienta eléctrica, sus accesorios y componentes de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.** El uso de la herramienta para fines distintos a aquellos para los que ha sido diseñada puede crear situaciones de peligro.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceites y grasas.** Una empuñadura o superficie de agarre resbaladiza no permite un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

5) Mantenimiento y reparación

- a) **El mantenimiento y reparación deberá realizarlo personal técnico cualificado usando siempre repuestos originales.** Ello garantizará la seguridad de la herramienta.

3.INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA EL TALADRO DE COLUMNA

- a) **Deberá inmovilizar el taladro.** Un taladro que no esté correctamente fijado se puede mover o volcar con el consiguiente riesgo de lesión.
- b) **El elemento que va a perforar se deberá sujetar o fijar al soporte para el mismo.** No perforar piezas que sean demasiado pequeñas para poder ser fijadas con seguridad. Sujetar con la mano la pieza que va a perforar puede provocarle lesiones.
- c) **No se ponga guantes.** Los guantes se pueden enganchar a las partes giratorias provocando lesiones.
- d) **Mantenga las manos lejos de la zona de perforación mientras la herramienta está funcionando.** El contacto con las partes giratorias o las esquirlas le puede provocar lesiones.
- e) **Asegúrese de que el accesorio está girando antes de aplicarlo a la pieza de trabajo.** De no ser así, el accesorio se puede obturar provocando un movimiento inesperado de la pieza de trabajo y lesiones personales.
- f) **Si el accesorio se atora, deje de aplicar presión descendente y apague la herramienta.** Inspeccione y tome medidas correctoras para eliminar la causa del atoramiento. Un atoramiento puede provocar un movimiento brusco de la pieza de trabajo y lesiones personales.
- g) **Evite que se formen esquirlas o astillas demasiado grandes interrumpiendo frecuentemente la presión descendente.** Las esquirlas de metal afiladas pueden provocar enmarañamientos y lesiones.
- h) **No retire nunca las esquirlas de la zona de taladrado con la herramienta en marcha.** Para retirar las

esquirlas, aparte el accesorio de la pieza de trabajo, apague la herramienta y espere a que el accesorio deje de moverse. Use un cepillo o una varilla metálica para retirar las esquirlas. El contacto con las piezas giratorias o las esquirlas puede provocar lesiones.

i) **Las velocidades nominales de los accesorios deberán ser al menos iguales a la velocidad máxima indicada en la herramienta.** Los accesorios que operan por encima de sus velocidades nominales pueden romperse y desintegrarse.

- Lleve protección para los oídos
- Compruebe que las pegatinas con las advertencias que figuran en la herramienta sean siempre legibles.
- Fije la herramienta a una superficie horizontal, plana y sólida. Si la herramienta se desliza o se tambalea, la broca no podría guiarse con suavidad y seguridad.
- Mantenga la zona de trabajo limpia excepto por la pieza de trabajo que va a someter a mecanizado. Las esquirlas afiladas y otros objetos pueden provocar lesiones. Mezclar materiales es especialmente peligroso. El polvo metálico fino puede arder o explotar.
- Configure la velocidad correcta antes de empezar a trabajar. La velocidad deberá ser la apropiada para el diámetro de taladrado y el material que se va a taladrar. La broca se puede atorar en la pieza de trabajo si la velocidad no es la correcta.
- Deberá poner en marcha la herramienta antes de insertar la broca en la pieza que va a perforar. De no hacerlo así, existe el riesgo de que la broca se obture en la pieza haciendo que esta gire con la broca, con el consiguiente riesgo de lesiones.
- No ponga las manos en la zona de taladrado mientras la herramienta está en funcionamiento. Corre riesgo de sufrir una lesión si entra en contacto con la broca.
- No retire nunca las esquirlas de la zona de taladrado con la herramienta en marcha. Antes de hacerlo, ponga siempre el mecanismo de acción en la posición de inactividad (standby) y, una vez haya acabado, encienda la herramienta.
- No retire las virutas con las manos desnudas. Corre el riesgo de sufrir lesiones, especialmente a causa de las virutas metálicas afiladas y calientes.
- Evite que las virutas resultantes de la perforación sean demasiado largas. Para ello interrumpa la operación de taladrado con una breve rotación hacia atrás de la rueda giratoria. Las virutas excesivamente largas pueden provocar lesiones.
- Mantenga los puntos de agarre secos, limpios y libres de grasas y aceites. Los asideros sucios, con grasa o aceite resbalan con la consiguiente pérdida de control.
- La pieza de trabajo no deberá ceder en exceso. De lo contrario no será posible aplicar tensión adecuada. La pieza de trabajo no debe ser demasiado pequeña ni demasiado grande tampoco.
- Use sujeciones para mantener la pieza en su sitio. No trabaje en ninguna pieza con la mano. No podrá sujetarla con la suficiente fuerza frente a la rotación y se puede hacer daño.
- Apague la herramienta de inmediato si la broca se obtura. La broca se obtura cuando: la herramienta está sobrecargada o la pieza sobre la que se trabaja está obturada.
- No toque la broca después de trabajar. Espere a que se enfríe ya que alcanza temperaturas muy altas. Revise el cable con frecuencia y repárelo siempre en un servicio técnico autorizado. Cambie los cables alargadores. Ello garantizará la seguridad de la herramienta.
- Almacene las herramientas no usadas en un lugar seguro, seco y bajo llave. De esta forma evitará que se deteriore en el almacén y que sea manejada por personal sin experiencia.
- No desatienda la herramienta hasta que se haya detenido por completo. Las brocas en

movimiento pueden provocar lesiones.

- No use la herramienta si tiene el cable dañado.
- No toque un cable dañado. Retírelo de la toma de corriente si resulta dañado durante el trabajo. Los cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

Riesgos residuales

- La máquina se ha construido de acuerdo con el estado actual de la técnica y los requisitos técnicos establecidos. Sin embargo, ello no significa que no puedan surgir riesgos residuales durante su manejo.
- Riesgos para la salud debido a la electricidad propiciados por el uso de cables eléctricos de conexión inadecuados.
- Además, a pesar de tomar todas las precauciones, puede seguir habiendo algunos riesgos residuales no obvios.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar si se siguen las instrucciones y las recomendaciones de uso que se detallan a lo largo del manual de instrucciones.
- No sobrecargue la máquina innecesariamente. Una presión excesiva al serrar dañará el disco, lo que tendrá como consecuencia una reducción en el rendimiento de la máquina y la precisión del corte.
- Cuando corte material plástico, use siempre abrazaderas o sargentos. Las partes que van a ser cortadas deberán fijarse siempre con sargentos.
- Evite arranques accidentales de la máquina: el botón de encendido no debe estar activado cuando enchufe la herramienta a la toma de corriente.
- Use los accesorios que se recomiendan en este manual. De este modo, su taladro de columna tendrá un rendimiento óptimo.
- Las manos se tendrán siempre alejadas de la zona de procesamiento cuando la máquina esté en funcionamiento. Libere el botón del mango y apague la máquina antes de hacer cualquier operación en esa zona.
- Desenchufe la máquina antes de cualquier ajuste, mantenimiento o trabajo de puesta a punto.

4. ESPECIFICACIONES DEL TALADRO DE COLUMNA

Technical Data

Tensión nominal de entrada:	230 V~/50 Hz
Potencia nominal	350 W S1
Velocidad del motor	1450 min ⁻¹
Velocidad de salida (de ajuste continuo)	600 -2650 min ⁻¹
Soprote del mandril	B16
Mandril	1.5-13 mm
Dimensiones de la mesa de perforación	160 x 160 mm
Ajuste de inclinación de la mesa	45°/0°/45°
Profundidad de perforación	50 mm
Diámetro de la columna	46 mm
Altura	600 mm
Superficie de la base	290 x 190 mm
Peso	13 kg

Valores de ruido y vibraciones:

Los valores totales de ruido están determinados de acuerdo con EN 62841.

Nivel de presión acústica LpA	70.8dB (A)
Incertidumbre KpA	3 dB
Nivel de potencia acústica (LWA)	83.8 dB (A)
Incertidumbre KwA	3 dB

- El valor de emisión de ruido declarado se ha medido de acuerdo con un método de prueba estándar y puede utilizarse para comparar una herramienta con otra;
- El valor de emisión de ruido declarado también puede utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.
- que la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta puede diferir del valor total declarado dependiendo del modo en que se usa la herramienta;
- Póngase guantes antivibración
- Reduzca el tiempo de operación de la máquina
- La máquina debe colocarse sobre una superficie que le dé estabilidad, por ejemplo, un banco de trabajo.
- Todas las tapas y dispositivos de seguridad deben estar adecuadamente colocados antes de encender la máquina.

5. DESCRIPCIÓN

- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1. Placa base | 17. Tornillos Allen |
| 2. Columna | 18. Tornillo ranurado |
| 3. Mesa de perforación | 19. Soporte - 19 |
| 4. Cabezal de la herramienta | 20. Tuercas-20(1/2) |
| 5. Portabrocas | 21. Indicador |
| 6. Empuñaduras de alimentación | 22. Muesca frontal inferior |
| 7. Protección del portabrocas | 23. Tuerca de bloqueo exterior |
| 8. Tope de profundidad | 24. Tuerca de bloqueo interior |
| 9. Motor | 25. Brida |
| 10. Interruptor de encendido/apagado | 26. Tapón del resorte |
| 11. Capucha protectora de la correa | 27. Bloqueo de la mesa |
| 12. Bloqueo del agarre para la tensión de la correa | 28. Mango de bloqueo |
| 13. Tornillo hexagonal | 29. Cable de alimentación/enchufe |
| 14. Llave Allen de 4 mm | |
| 16. Llave del portabrocas | |

Desembalaje

- Abra la caja y saque la herramienta con cuidado.
- Retire el material de embalaje y cualquier caja y elementos de sujeción (de haberlos).
- Asegúrese de que la entrega está completa.
- Examine la herramienta y los accesorios para comprobar que no se han dañado durante el transporte.
- Si es posible, guarde el embalaje hasta la fecha de caducidad de la garantía.

¡ATENCIÓN! ¡La herramienta y los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, las láminas ni con las piezas pequeñas! ¡Riesgo de asfixia por ingestión!

6. ENSAMBLAJE DEL TALADRO DE COLUMNA

Columna y pie de la herramienta. Montaje de la mesa y de la columna. 1

1. Coloque el pie de Placa base (1) en el suelo o sobre un banco de trabajo.
2. Coloque la columna (2) sobre la placa base de forma que los orificios de la columna (2) estén alineados con los orificios de la Placa base (1).
3. Apriete los tornillos hexagonales (13) para fijar la columna a la placa base y apriételos con la llave hexagonal.
4. Destlice la mesa de perforación (3) en la columna (2). Coloque la mesa directamente encima de la placa base.
5. Instale el ernernado de la mesa (28) en la mesa desde la izquierda y apriételo.

Cabezal y columna de la herramienta. Montaje. 2

1. Coloque el cabezal de la herramienta (4) en la columna (2).
2. Coloque el husillo de la perforadora con la mesa y la placa base en la cubierta y apriételos con 2 tornillos Allen (17).

Empuñaduras de alimentación en el cubo del eje. Montaje. 3

Atornille las empuñaduras de alimentación (6) en los orificios roscados del eje.

Protección del portabrocas con tope de profundidad. Montaje. 4

Instale la protección del portabrocas con el tope de profundidad (8) en el tubo del husillo y apriete el tornillo ranurado (18).

¡Precaución! El tope de profundidad debe introducirse a través del soporte (19) de la carcasa. Enrosque las dos tuercas (20) y coloque el indicador (21) en el tope de profundidad. El indicador (21) debe apuntar hacia la escala.

Instalación del portabrocas. Montaje. 5

1. Limpie el orificio cónico del portabrocas (5) y el cono del husillo con un paño limpio. Compruebe que no hay partículas pegadas a las superficies. La mínima partícula de suciedad sobre estas superficies evitará que el portabrocas quede bien colocado. Esto hará que la broca tiemble. Si el orificio del portabrocas está muy sucio, use un disolvente de limpieza con un paño limpio.

2. Presione el portabrocas (5) en el husillo hasta el fondo.

3 Gire el manguito del portabrocas en sentido antihorario (visto desde arriba) y abra completamente las mandíbulas del portabrocas.

4. Coloque un trozo de madera en la mesa de la herramienta y baje el husillo sobre la pieza. Presione con firmeza para que la madera quede exactamente colocada en su lugar. Fijación de la herramienta a la superficie de soporte. Por su propia seguridad, se recomienda encarecidamente instalar la herramienta sobre un banco de trabajo o lugar similar.

ADVERTENCIA:

Todos los ajustes necesarios para el funcionamiento correcto de la herramienta vienen ya hechos de fábrica. No los modifique. Sin embargo, debido al desgaste normal de la herramienta, es posible que deba realizar algunos ajustes.

ADVERTENCIA:

Desenchufe siempre la herramienta de la toma de corriente antes de realizar cualquier ajuste.

Ajuste del resorte de retención del husillo. Montaje. 6

Puede ser necesario ajustar el resorte de retención del husillo porque haya cambiado de tensión, haciendo que el husillo vuelva demasiado rápido o demasiado lento.

1. Para obtener más espacio, baje la mesa.

2. Trabaje en el lado izquierdo de la herramienta.

3 Coloque un destornillador en la muesca frontal inferior (22) y manténgalo en su lugar.

4. Retire la tuerca de bloqueo externa (23) con una llave plana (SW16)

5. Con el destornillador en la muesca, afloje la tuerca de bloqueo interna (24) hasta que la abertura salga de la brida (25).

¡ADVERTENCIA! ¡El resorte está bajo tensión!

6. Con el destornillador, gire con cuidado el tapón de resorte (26) en sentido antihorario hasta que pueda presionar la muesca en la brida (25)

7. Baje el husillo a su posición más baja y sujete el tapón de resorte (26) en su lugar. Cuando el husillo suba y baje según se desee, vuelva a apretar la tuerca de bloqueo interna (24).

8. Si estuviera demasiado flojo, repita los pasos 3-5. Si estuviera demasiado apretado, repita el paso 6 a la inversa.

9. Con una llave plana, apriete la tuerca de bloqueo externa (23) contra la tuerca de bloqueo interna (24).

NOTA: ¡No las apriete en exceso para no restringir el movimiento del husillo!

7. OPERACIONES BÁSICAS CON EL TALADRO DE COLUMNA

Conexión al suministro de corriente

Conexión al suministro de corriente, cableado, fusibles, tipo de enchufe y requisitos de toma de tierra.

- El voltaje de la herramienta es de 230V~50Hz. Enchúfela a un suministro de corriente apropiado.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente apropiada.
- Conecte el enchufe a un suministro de corriente apropiado.

¡Compruebe la tensión de la corriente! ¡La tensión debe coincidir con la que aparece en la etiqueta de clasificación eléctrica!

- Compruebe que hay suficiente espacio para realizar el trabajo y no poner en peligro a otras personas.
- Todos los capuchones y dispositivos de protección deben estar instalados correctamente antes de empezar a trabajar.
- Desconecte el enchufe antes de efectuar cualquier cambio de configuración de la herramienta.

Giro de la mesa. Uso 1

1. Para inclinar la mesa (3), libere el bloque de la mesa (27) y ajuste su ángulo según desee. Vuelva a apretar el bloqueo de la mesa.

Ajuste de la altura de la mesa. Uso. 2

1. Afloje el mango de bloqueo del soporte de la mesa (28).

2. Ajuste la mesa (3) a la altura deseada.

3. Vuelva a apretar el mando de bloqueo de la mesa (28).

Nota: Se recomienda bloquear la mesa en relación a la columna en una posición tal que la punta de la broca quede ligeramente por encima de la pieza de trabajo.

Selección de la velocidad y tensión de la correa. Uso. 3

¡Aviso! ¡Retire el enchufe de la toma de corriente!

1. Puede configurar velocidades diferentes del husillo en la herramienta.

2. CON EL ENCHUFE EN POSICIÓN DE APAGADO, abra la cubierta de la polea.

3. Afloje la correa de accionamiento del lado derecho del cabezal de la herramienta aflojando las tuercas de bloqueo (12) en ambos lados. Tire del lado derecho del motor en dirección del husillo para aflojar la correa en V. Apriete bien los tornillos de mariposa de nuevo.

4. Instale la correa en V a las poleas de correa correspondientes.

5. Afloje los tornillos de mariposa y presione el lado derecho del motor hacia atrás para sujetar la correa en V de nuevo.

6. Apriete el botón de bloqueo de la correa de tensión. La correa debe desviarse aproximadamente 16 mm –1/2"- al aplicar presión con el pulgar en el centro de la correa entre las poleas.

7. Cierre la cubierta de la polea.

8. Si la correa se desliza mientras trabaja, reajuste su tensión.

Consejo: Interruptor de seguridad

Si desea ajustar la velocidad deberá abrir la cubierta de la polea. La herramienta se apagará de inmediato para evitar el riesgo de sufrir lesiones.

Desinstalación del portabrocas

Abra las mandíbulas del portabrocas tanto como sea posible girando el manguito del portabrocas en sentido antihorario (visto desde arriba).

Golpee el portabrocas con cuidado usando un mazo con una mano y sosteniendo el portabrocas con la otra mano para evitar que se caiga al sacarlo del husillo.

Instalación de brocas en el portabrocas

Asegúrese de que el enchufe está desconectado de la toma de corriente antes de cambiar accesorios.

Solo se pueden utilizar accesorios cilíndricos con el diámetro de eje máximo estipulado en el portabrocas (5).

Use solo accesorios afilados y sin defectos. No use accesorios cuyo eje se haya dañado o deformado, o tenga cualquier otro defecto.

Utilice solamente los accesorios y acoples especificados en el manual de instrucciones o aquellos que hayan sido aprobados por el fabricante.

Uso del portabrocas

Su herramienta posee un portabrocas con engranajes (5). Para insertar una broca (7), gire la protección

Contra virutas (5), inserte la broca y apriete el portabrocas con la llave suministrada para ello (16).

Saque la llave del portabrocas (16).

Compruebe que el accesorio ha quedado bien fijado en su lugar.

¡Importante! No deje la llave del portabrocas en el orificio de enganche.

De hacerlo, la llave podría salir despedida y causar lesiones.

Método de escala de profundidad.

Nota: Para usar este método, el husillo debe estar en su posición superior y la punta de la broca debe estar ligeramente por encima de la pieza de trabajo. Los mismos pasos que el Montaje. 6

1. Apague la herramienta, baje la broca hasta que indicador apunte a la profundidad de perforación deseada en la escala de profundidad.

2. Gire la tuerca inferior (20-2) hacia abajo hasta que alcance el tope inferior (19).

3. Bloquee la tuerca inferior (20-1) contra la tuerca superior.

4. El portabrocas y la broca se detendrán después de haberse desplazado la distancia seleccionada en la escala de profundidad.

Colocación de la mesa y de la pieza de trabajo

Coloque siempre un material de respaldo (madera, contrachapado...) en la mesa debajo de la pieza de trabajo. Esto evitará que se produzcan astillas o una gran rebaba en la parte inferior de la pieza de trabajo cuando la broca la atraviesa. Para evitar que el material de respaldo gire fuera de control deberá estar en contacto con el lado izquierdo de la columna como se ilustra.

Advertencia:

Para evitar que la pieza de trabajo o el material de respaldo se resbalen de su mano durante la perforación, colóquelos en el lado izquierdo de la columna. Si la pieza de trabajo y el material de respaldo no son lo suficientemente largos como para alcanzar la columna, sujételos a la mesa. De lo contrario, se pueden llegar a producir lesiones.

Nota: Con las piezas pequeñas que no se pueden sujetar a la mesa, use un tornillo de banco.

El tornillo de banco debe estar fijado o atornillado a la mesa para evitar posibles lesiones si la pieza de trabajo gira y el tornillo de banco o accesorio se rompen.

Velocidades de funcionamiento

Verifique que la herramienta está configurada a la velocidad correcta. La velocidad de la herramienta depende del diámetro de la broca y del material que vaya a trabajar.

Avellanado y perforación central

Con la mesa de este taladro también puede realizar operaciones de avellanado y perforación central. Tenga en cuenta que el avellanado debe realizarse a la velocidad más baja y la perforación central a la velocidad más alta.

Perforación en madera

Tenga en cuenta que el aserrín debe eliminarse adecuadamente cuando se trabaja con madera ya que puede presentar un peligro para la salud.

Lleve una mascarilla antipolvo apropiada cuando realice trabajos que generan polvo.

Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado y listo para funcionar. La conexión está conforme con las normativas VDE y DIN aplicables. La conexión al suministro eléctrico del usuario y los cables de extensión utilizados deben cumplir también con estas normativas.

Información importante

En caso de que el motor sufra una sobrecarga, se apagará automáticamente. Al cabo de un periodo de enfriamiento (el tiempo varía), podrá volver a encender el motor.

Cable de conexión eléctrica dañado

El aislamiento de los cables de conexión eléctrica se daña a menudo.

Esto puede ser debido a lo siguiente:

- Puntos de paso donde los cables se extienden a través de ventanas o puertas.
- Retorceduras debido a que el cable no se ha fijado o extendido correctamente.
- Lugares donde los cables de conexión se hayan cortado o se ha conducido por encima de ellos.
- Daños al aislamiento al arrancarlos de la toma de corriente.
- Grietas debidas al desgaste del aislamiento.

Los cables de conexión eléctrica dañados de tales modos no se deben utilizar y presentan un grave peligro debido a los problemas de aislamiento.

Examine con regularidad los cables de conexión eléctrica para comprobar si presentan daños. Compruebe que los cables de conexión no cuelgan en la toma de corriente durante su inspección.

Los cables de conexión eléctrica deben estar conformes con las normativas VDE y DIN aplicables. Use solo cables de conexión con el marcado «H05VV-F».

La impresión del tipo de denominación en el cable de conexión es obligatoria.

Motor de CA

- La tensión del suministro eléctrico debe ser de 230 V~
 - Los cables de extensión de hasta 25 m de longitud deben tener un corte transversal de 1,5 mm².
- Las conexiones y reparaciones de los componentes eléctricos solo deben ser realizadas por un electricista. Si hace una consulta, asegúrese de proporcionar siempre la siguiente información:
- Tipo de corriente del motor
 - Datos de la herramienta - tipo de placa

8. MANTENIMIENTO

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, operaciones de mantenimiento o reparaciones. Cualquier tipo de trabajo no descrito en el manual de instrucciones deberá realizarlo personal profesional. Utilice únicamente piezas de repuesto originales. Deje que la herramienta se enfríe antes de realizar operaciones de mantenimiento o de limpieza. ¡Existe el riesgo de sufrir quemaduras!

Examine siempre la herramienta para comprobar si presenta defectos obvios, tales como piezas flojas, desgastadas o dañadas y corrija la posición de los tornillos y demás piezas. Reemplace las piezas que estén dañadas.

Si es necesario sustituir el **cable de alimentación**, dicha operación deberá realizarla el fabricante o su agente para evitar riesgos innecesarios.

Limpeza

No utilice productos de limpieza o disolventes. Las sustancias químicas pueden dejar marcas en las partes de plástico de la herramienta.

Nunca lave la herramienta bajo el grifo.

- Limpie bien la herramienta después de cada uso.
- Limpie los orificios de ventilación y la superficie de la herramienta con un paño o cepillo suaves.
- Retire las virutas, el polvo y la suciedad con una aspiradora si fuera necesario.
- Lubrique las piezas móviles a intervalos frecuentes.
- No deje que los lubricantes entren en contacto con los interruptores, correas en V, poleas y brazos de elevación de las brocas.

Información sobre reparaciones

Si las piezas de repuesto están dañadas, deben ser sustituidas por el fabricante o su servicio técnico para evitar riesgos innecesarios.

Tenga en cuenta que los siguientes elementos de esta herramienta están sujetas a un desgaste normal o natural y que las siguientes piezas son utilizadas como consumibles.

Piezas que se desgastan*: Escobillas de carbón, correa en V, conductos, brocas

*: ¡No están necesariamente incluidos en los elementos incluidos en la entrega!

Almacenamiento

Guarde la herramienta y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y a prueba de heladas donde los niños no puedan acceder.

La temperatura ambiente ideal para almacenar el producto está entre 5 y 30°C.

Guarde la herramienta en su embalaje original.

Cubra la herramienta para protegerla del polvo y de la humedad.

Guarde el manual de instrucciones junto con la herramienta.

9. DESECHO Y RECICLAJE



¡PRECAUCIÓN! Este producto ha sido marcado con un símbolo que hace referencia a la eliminación de desechos eléctricos y electrónicos. Esto significa que el producto no deberá desecharse junto con el resto de la basura del hogar, sino que debe entregarse a un sistema de recogida que cumpla con la Directiva Europea RAEE. Solicite información al distribuidor o a la autoridad local sobre el reciclaje. El producto será entonces reciclado o desmantelado con el fin de reducir el impacto en el medio ambiente. Los aparatos eléctricos y electrónicos pueden ser perjudiciales para el medioambiente y la salud humana, dado que contienen sustancias peligrosas.

10. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Advertencia:

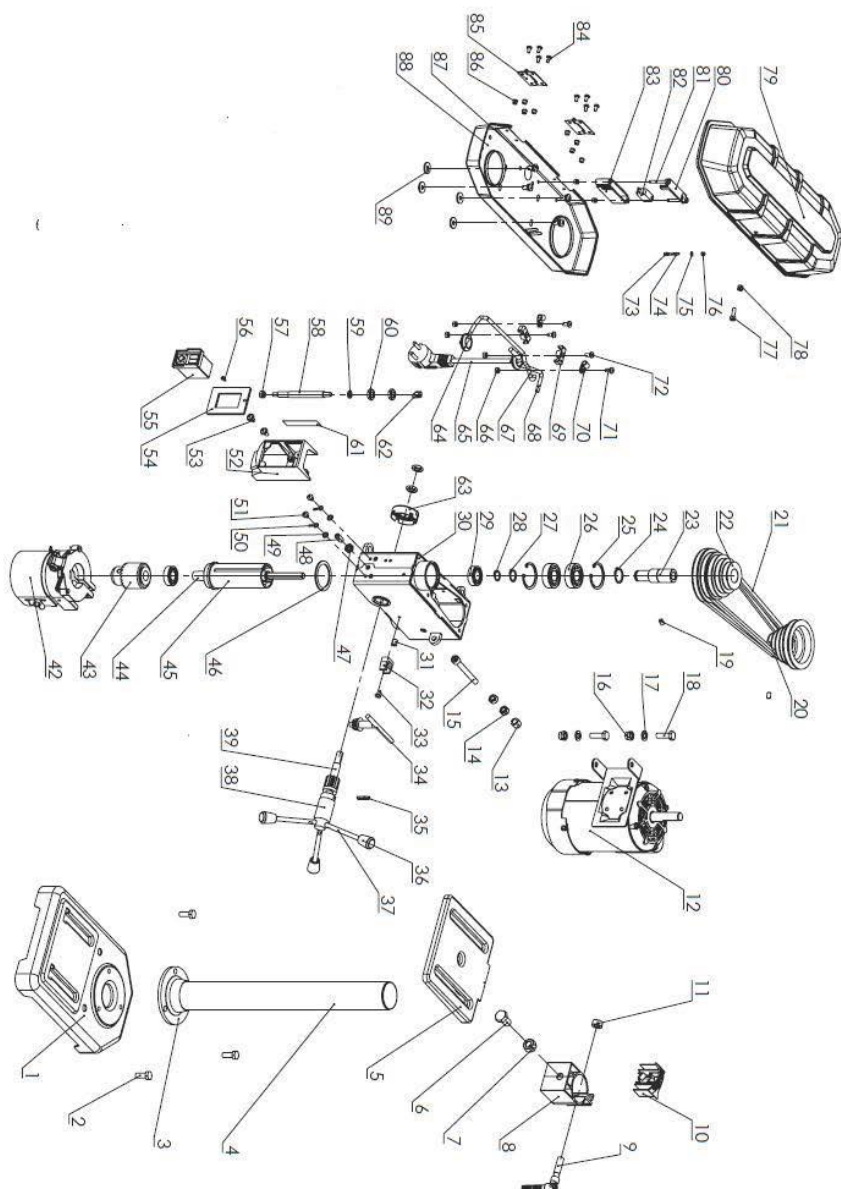
Apague la herramienta y desenchúfela de la toma de corriente antes de comprobar cualquier problema.

Problema	Causa	Solución
El husillo gira demasiado despacio o demasiado deprisa.	El resorte no tiene la tensión adecuada.	Ajuste la tensión del resorte. Ver «Resorte de retorno del husillo».
El portabrocas no se mantiene enganchado al husillo. A menudo se cae al instalarlo.	Hay suciedad, grasa o aceite en la superficie interna del portabrocas o en la superficie del husillo.	Use un detergente doméstico para limpiar las superficies del portabrocas y del husillo y retirar toda la suciedad, grasa y aceite. Ver «Instalación del portabrocas»
Funcionamiento ruidoso.	1. Tensión incorrecta de la correa.	1. Ajuste la tensión de la correa. Ver «Selección de la velocidad y tensión de la correa»
	2. Husillo seco.	2. Lubrique el husillo.
	3. Polea del husillo floja.	3. Compruebe si la tuerca de retención de la polea está bien apretada y apriétela si es necesario.
	4. Polea del motor floja.	4. Apriete el juego de tornillos de la polea del motor.
Hay virutas de madera en la parte inferior.	No hay material de respaldo detrás de la pieza de trabajo.	Use material de respaldo. Ver «Colocación de la mesa y de la pieza de trabajo»
La pieza de trabajo no se puede alimentar.	No está soportada o fijada correctamente.	Sujete o fije la pieza de trabajo.
La broca quema.	1. Velocidad incorrecta.	1. Cambie la velocidad. Ver «Selección de la velocidad y tensión de la correa».
	2. Las virutas no salen por el orificio.	2. Retire la broca con frecuencia para sacar las virutas.
	3. Broca no afilada.	3. Afile de nuevo la broca.
	4. La alimentación es demasiado lenta.	4. Alimente la pieza con mayor rapidez para que la broca pueda cortar.
La broca se sale... el orificio no es redondo.	1. Madera dura o longitud de los bordes de corte y/o ángulo desiguales.	1. Afile de nuevo la broca correctamente.
	2. Broca doblada.	2. Reemplace la broca.
La broca se atasca en la pieza de trabajo.	1. La pieza de trabajo engancha la broca o se ejerce demasiada presión al alimentar la pieza.	1. Sujete la pieza de trabajo y fjela. Ver «Colocación de la mesa y de la pieza de trabajo»
	2. Tensión incorrecta de la correa.	2. Ajuste la tensión de la correa. Ver «Selección de la velocidad y tensión de la correa».
Carrera excesiva de la broca - se sale o tiembla.	1. Broca doblada.	1. Use una broca recta.
	2. Rodamientos helicoidales del husillo.	2. Reemplace los rodamientos.
	3. La broca no está bien instalada en el portabrocas.	3. Instale la broca correctamente. Ver "Instalación de brocas".
	4. El portabrocas no está bien instalado.	4. Instale el portabrocas correctamente. Ver «Instalación del portabrocas»

11. GARANTÍA

1. Los productos están diseñados para ofrecer los más altos estándares de calidad del sector del bricolaje. Todos los productos vienen con una garantía de 24 meses a partir de su fecha de compra. Esta garantía cubre cualquier defecto de material o fabricación que pudiera surgir. No se admitirá ninguna otra reclamación de naturaleza alguna, aunque esté relacionada directa o indirectamente con la mano de obra y/o los materiales.
2. De observarse algún defecto o problema en el producto, siempre debe consultar primero con su distribuidor. En la mayoría de los casos, el distribuidor podrá resolver el problema o corregir el defecto.
3. Las reparaciones o la sustitución de piezas no extenderán el periodo original de la garantía.
4. Los defectos debidos al uso incorrecto o desgaste normal del producto no están cubiertos por la garantía. Entre otros, se hace referencia al desgaste de interruptores, interruptores de protección de circuitos y motores.
5. Su reclamación durante el periodo de garantía solo podrá procesarse si se cumplen los siguientes requisitos:
 - Se presenta el recibo de caja como prueba válida de la fecha de compra del producto.
 - No se han efectuado reparaciones y/o reemplazos en el producto por parte de terceros.
 - No se ha efectuado un uso incorrecto del aparato (sobrecarga o instalación de accesorios no aprobados por el fabricante).
 - No se han producido daños en el producto debido a factores externos o cuerpos extraños como arena o piedras.
 - No se han producido daños en el producto debido al incumplimiento de las medidas de seguridad o las instrucciones de uso.
6. Los criterios de la garantía se aplican conjuntamente con nuestras cláusulas y condiciones de venta y envío del producto.
7. Las herramientas defectuosas que vayan a ser devueltas a través del distribuidor serán admitidas siempre y cuando el producto esté correctamente embalado. Si el consumidor decide enviar directamente un producto defectuoso, solo podrá procesarse si el consumidor abona los costes de envío.
8. Los productos que se envíen mal embalados no serán aceptados.

Nº	Descripción	Cant.	Nº	Descripción	Cant.
1	Base	1	47	Tuerca M8	1
2	Tornillo hexagonal M8*20	3	48	Juego de tornillos ranurados M8*20	1
3	Brida de la columna	1	49	Arandela de bloqueo con dentado externo $\phi 5$	2
4	Columna	1	50	Lençüeta de conexión a tierra $\phi 5$	2
5	Mesa de trabajo	1	51	Tornillo M5*10 + arandela plana	2
6	Tornillo hexagonal M12*20	1	52	Caja de emergencia	1
7	Tuerca M12	1	53	Tornillo M5*12 + arandela plana	2
8	Manquito del agarre	1	54	Tapa de la caja de emergencia	1
9	Componente de bloqueo de la mesa de trabajo	1	55	Interruptor	1
10	Manquito de la cubierta de agarre	1	56	Tornillo autorroscante	1
11	Tuerca M10	2	57	Tuerca M6	1
12	Motor	1	58	Varilla del puntero	1
13	Manquito de la varilla de soporte	1	59	Arandela plana $\phi 6$	1
14	Tuerca M8	2	60	Tuerca M8	4
15	Tornillo hexagonal M8*70	1	61	Etiqueta	1
16	Tuerca autoblocante M8	2	62	Puntero	1
17	Arandela plana $\phi 8$	2	63	Componente de resorte	1
18	Tornillo hexagonal M8*25	2	64	Aro de protección	2
19	Juego de tornillos de cabeza hueca M6*10	2	65	Cable de alimentación	1
20	Rueda de accionamiento	1	66	Tuerca M5	4
21	Polea	2	67	Línea de microinterruptor sin cabezal	1
22	Rueda de conducción	1	68	Línea de motor sin cabezal	1
23	Eje transmisor	1	69	Bloque de presión	2
24	ARO DE PROTECCIÓN $\phi 22$	1	70	Placa de plástico de presión de línea	2
25	Anillo de retención interno $\phi 40$	2	71	Tornillo M5*10	2
26	Rodamiento 6203	2	72	Tornillo M5*12	2
27	ARO DE PROTECCIÓN $\phi 17$	1	73	Clavija de expulsión	1
28	ARO DE PROTECCIÓN $\phi 15$	1	74	Resorte de presión	1
29	Rodamiento 6002	2	75	Arandela plana $\phi 3$	1
30	Pieza de soldadura del armario	1	76	Tuerca autoblocante M3	1
31	Juego de tornillos de cabeza hueca M8*10	1	77	Tornillo hexagonal M5*16	1
32	Tarjeta de plástico	1	78	Tuerca autoblocante M5	1
33	Tornillo M5*8	1	79	Cubierta superior	1
34	Llave del portabrocas	1	80	Cubierta de la microcaja	1
35	Pasador de muelle 5*22	1	81	Tornillo M4*35	2
36	Empuñadura	3	82	Microinterruptor	1
37	Barra de la empuñadura	3	83	Parte inferior de la microcaja	1
38	Mango del eje de engranaje	1	84	Tornillo M4*8	8
39	Eje del engranaje	1	85	Bisagra	2
42	Componente de la cubierta del portabrocas	1	86	Tuerca autoblocante M4	8
43	Portabrocas	1	87	Tornillo M6*12*10	4
44	Eje principal	1	88	Correa	1
45	Piñón	1	89	Acolchado de la correa	4
46	Anillo de goma del husillo	1			



12. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros
ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - Francia
Declara que el producto que se detalla a continuación:
TALADRO DE COLUMNA
Modelo: DP0813A1

Cumple los requisitos de las Directivas del Consejo:
Directiva relativa a maquinaria 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU de compatibilidad electromagnética
Directiva RoHS (EU)2015/863 que enmienda la Directiva 2011/65/EU

Y se ha certificado conforme a las normas:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62321-1:2013
EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014
EN 62321-5:2014
EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017
EN IEC 63000 :2018

No. de serie: Consulte la última pagina
Dos últimos años del año se ha aplicado marcado CE: 23



Eric LEMOINE
Líder Internacional de Calidad de Proyectos
ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - Francia
Firmado en Ronchin: 01/04/2022

SYMBOLS

The rating plate on your tool may show symbols. These represent important information about the product or instructions on its use.

	Warning! Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non-observance of the instructions in this manual.
	Caution! Read the operating instructions to reduce the risk of injury.
	Always wear ear protection
	Always wear eye protection
	Always wear mask protection.
	Do not wear long hair uncovered. Use a hair net
	Do not wear gloves
	Class I construction (Protective earth)
	Electrical machines do not belong with domestic waste
	In accordance with essential applicable safety standards of European directives
	This product is recyclable. If it cannot be used anymore, please take it to waste recycling centre.
	Ukrainian conformity marking
	Single mark of circulation of products on the market of the Member States of the Customs Union.

CONTENT

1. INTENDED USE
2. GENERAL SAFETY WARNINGS
3. SAFETY INSTRUCTION FOR DRILL PRESS
4. SPECIFICATIONS OF DRILL PRESS
5. DESCRIPTION
6. ASSEMBLY OF DRILL PRESS
7. BASIC DRILL PRESS OPERATION
8. MAINTENANCE
9. RECYCLING AND DISPOSAL
10. TROUBLE SHOOTING
11. WARRANTY
12. EC DECLARATION OF CONFORMITY

1. INTEND USE

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills with a drilling diameter from 1.5 mm to 13 mm can be used. The device is intended to be used by do-it yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

The machine is used in general conditions (ambient, between +5 °C and +40 °C, altitudes up to 1000 m)

2. GENERAL SAFETY WARNINGS



WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.**
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and**

refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock. NOTE The term "residual current device (RCD)" can be replaced by the term "ground fault circuit interrupter (GFCI)" or "earth leakage circuit breaker (ELCB)".

3) Personal safety

a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.

f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts,

breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

3. SAFETY INSTRUCTION FOR DRILL PRESS

a) The drill must be secured. A drill that is not properly secured may move or tip over and may result in personal injury.

b) The workpiece must be clamped or secured to the workpiece support. Do not drill pieces that are too small to be clamped securely. Holding the workpiece by hand during operation may result in personal injury.

c) Do not wear gloves. Gloves may be entangled by the rotating parts or chips leading to personal injury.

d) Keep your hands out of the drilling area while the tool is running. Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.

e) Make sure the accessory is rotating before feeding into the workpiece. Otherwise the accessory may become jammed in the workpiece causing unexpected movement of the workpiece and personal injury.

f) When the accessory is jammed, stop applying downward pressure and switch off the tool. Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of the jam. Jamming can cause unexpected movement of the work piece and personal injury.

g) Avoid generating long chips by regularly interrupting downward pressure. Sharp metal chips may cause entanglement and personal injuries.

h) Never remove chips from the drilling area while the tool is running. To remove chips, move the accessory away from the workpiece, switch off the tool and wait for the accessory to stop moving. Use tools such as a brush or hook to remove chips. Contact with rotating parts or chips may result in personal injury.

i) Accessories with speed ratings must be rated at least equal to the maximum speed marked on the power tool. Accessories running faster than their rated speed can break and fly apart.

- **Wear hearing protection**
- **Never make the warning labels on the power tool illegible.**
- **Attach the power tool to a solid, flat and horizontal surface. If the power tool can slip or wobble, the bit may not be guided smoothly and safely.**
- **Keep the work area clean except for the workpiece to be machined.** Sharp-edged drilling chips and objects can cause injury. Material mixtures are particularly dangerous. Light metal dust can burn or explode.
- **Set the correct speed before starting work. The speed must be appropriate for the drill diameter and the material to be drilled. At an incorrectly set speed the bit may get jammed in the workpiece.**
- **Only when the device is turned on should the bit be moved against the work piece. Otherwise**

there is a danger that the bit will get jammed in the workpiece and the workpiece will rotate with the bit. This can lead to injuries.

- Do not put your hands in the area of the drill while the power tool is running. Upon contact with the bit is a risk of injury.
- Never remove drilling chips from the drilling area while the power tool is running. Always put the drive mechanism in the standby position first and then turn on the power tool.
- Do not remove accumulated drill chips with your bare hands. There is a risk of injury due to hot and sharp metal shavings in particular.
- Break up long drilling chips by interrupting the drilling operation with a short backward rotation of the rotary wheel. Long drilling chips may cause injury.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease. Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- The workpiece must not yield too much. Otherwise it is not possible to apply adequate tension. The workpiece must not be too small or too large either.
- Use clamps to hold the workpiece in place. Do not work on any workpieces that are too small for clamping. If you hold the workpiece by hand, you cannot hold it sufficiently tightly against rotation and may hurt yourself.
- Switch the power tool off immediately if the bit jams.
The bit jams when: the power tool is overloaded or the workpiece to be machined is jammed.
- Do not touch the bit after working before it has cooled down. The bit is very hot during use. Inspect the cable regularly and have a damaged cable repaired only by an authorized customer service Centre. Replace damaged extension cables. This will ensure that the power tool remains safe.
- Store unused power tools in a safe place. The storage place should be dry and lockable. This prevents the power tool from being damaged as a result of being stored or operated by inexperienced people.
- Never leave the tool before it has come to a complete standstill. After running bits can cause injury.
- Do not use the power tool with a damaged cable.
- Do not touch the damaged cable and pull the mains plug if the cable is damaged while working. Damaged cables increase the risk of electric shock.

Residual risks

- The machine has been built according to the state of the art and the recognized technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimized if the safety instructions and the Proper use are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: excessive pressure when sawing will quickly damage the saw blade, which results in reduced output of the machine in the processing and in cut precision.
- When cutting plastic material, please always use clamps: the parts which should be cut must always be fixed between the clamps.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your drill press provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation. Release the handle button and switch off the machine prior to any operations.
- Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnects the mains power plug!

4. SPECIFICATIONS OF DRILL PRESS

Technical Data

Nominal input voltage	230 V~/50 Hz
Power rating	350W S1
Motor speed	1450 min ⁻¹
Output speed (infinitely adjustable)	600-2650 min ⁻¹
Drill chuck mount	B16
Drill chuck	1.5-13mm
Dimensions of drill table	160 x 160 mm
Angle adjustment of Table	45°/0°/45°
Drill depth	50 mm
Pillar diameter	46 mm
Height	600 mm
Base area	290 x 190 mm
Weight	13 kg

Noise and vibration values:

The total noise values determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level LpA	70,8 dB (A)
Uncertainty KpA	3 dB
Sound power level LwA	83,8 dB (A)
Uncertainty KwA	3 dB

- that the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another;
 - that the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.
 - that the noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used;
- Wear anti-vibration gloves
 - Shorten trigger time
 - The machine must be set up where it can stand firmly, e.g. on a work bench.
 - All covers, and safety devices must be properly fitted before the machine is switched on.

5. DESCRIPTION

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------|
| 1. Base plate | 16. Drill chuck key |
| 2. Pillar | 17. Allen screws |
| 3. Drilling table | 18. Slotted screw |
| 4. Machine head | 19. Drilling |
| 5. Drill chuck | 20. Nuts-20(1/2) |
| 6. Feed handles | 21. Indicator |
| 7. Drill chuck protection | 22. front lower notch |
| 8. Depth stop | 23. outer locknut |
| 9. Motor | 24. inner locknut |
| 10. On-Off switch | 25. The boss |
| 11. Belt protective hood | 26. the spring cap |
| 12. Locking grip for belt tension | 27. table locking |
| 13. Hexagonal screw | 28. lock handle |
| 14. 4 mm Allen key | 29. Power cord/plug |

Unpacking

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION! The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

6. ASSEMBLY OF DRILL PRESS

Column and machine foot; Table and pillar Assembly. 1

1. Set the Base plate (1) down on the ground or the workbench.
2. Place the Pillar (2) on base plate so that the holes on the Pillar (2) align with the holes on the Base plate (1).
3. Screw the hexagonal screws (13) to fasten the column into the base plate and tighten them using a hexagon spanner.
4. Slide the drilling table (3) onto the pillar (2). Position the table directly above the base plate.
5. Install the table bolting (28) in the table unit from the left side and tighten it.

Machine head and pillar, Assembly. 2

1. Place the machine head (4) onto the Pillar (2).
2. Put the spindle of the drilling machine with the table and the base plate in the cover and fasten the 2 Allen screws (17).

Feed handles to the shaft hub, Assembly. 3

Screw the feed handles (6) tightly into the threaded holes in the hub.

Drill chuck protection with depth stop, Assembly. 4

Fit the chuck protection with depth stop (8) onto the spindle pipe and tighten the slotted screw (18).

Caution! The depth stop must be fed through the drilling (19) on the housing. Screw on the two nuts (20) and place the indicator (21) onto the depth stop. The indicator (21) must point at the scale.

Installing the chuck, Assembly. 5

1. Clean the conical hole in the chuck (5) and the spindle cone with a clean piece of fabric. Make sure there are no foreign particles sticking to the surfaces. The slightest piece of dirt on any of these surfaces will prevent the chuck from seating properly. This will cause the drill bit to wobble ". If tapered hole in the chuck is extremely dirty, use a cleaning solvent on the clean cloth.

2. Push the chuck (5) up on the spindle nose as far as it will go.

3. Turn chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above) and open jaws in chuck completely.

4. Place a piece of wood on the machine table and lower the spindle onto the piece of wood. Press firmly to ensure that the wood sits exactly. Fastening radial drill press to supporting surface

For your own safety, it is highly recommended to install the machine on a bench or similar.

WARNING:

All the necessary adjustments for the good working of your drill press have been done at the factory. Please do not modify them. However, because of a normal wear and tear of your tool, some readjustments might be necessary.

WARNING:

Always unplug our tool from power source before any adjustment.

Adjusting the spindle retaining spring Assembly.6

It may be necessary for the spindle retaining spring to be adjusted because of changed tension, making the spindle return too quickly or too slowly.

1. To provide more space, lower the table.

2. Work on the left side of the drill.

3. Put a screwdriver in the front lower notch (22), keeping it in place.

4. Remove the outer locknut (23) with a flat spanner (SW16).

5. Leaving the screwdriver in the notch, loosen the inner locknut (24) until the cut-out is released from the boss (25).

WARNING! Spring is under tension!

6. Using the screwdriver, carefully turn the spring cap (26) anti-clockwise until you can press the notch into the boss (25).

7. Lower the spindle to the lowest position and hold the spring cap (26) in place. When the spindle moves up and down as desired, retighten the inner locknut (24).

8. If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, repeat step 6 in reverse order.

9. Using a flat spanner, tighten the outer locknut (23) against the inner locknut (24).

NOTE: Do not over-tighten and do not restrict the movement of the spindle!

7. BASIC DRILL PRESS OPERATION

Connection to power supply

Connection to power supply, cabling, fusing, socket type and earthing requirements;

- The machine voltage is 230V~50Hz, Plug in the plug with an appropriate power outlet
- Connect the plug with a suitable socket.

- Plug in the plug with an appropriate power outlet.

Check the voltage! The voltage must comply with the information on the rating label!

- Ensure that you have enough space in which to work and that you do not endanger other people.
- All hoods and protective devices must be assembled properly before commissioning.
- Disconnect the mains plug before changing the setting on the device.

Pivoting the table, Use 1

1. To bring the table (3) to the inclined position, release the table locking (27) and adjust the desired table angle. Re-tighten the table locking

Adjusting table height., Use.2

1 Loosen the table support lock handle (28).

2 Adjust the table (3) to the desired height.

3 Re-tighten the table lock handle (28).

Note: it is better to lock the table to the column in a position so that the tip of the drill bit is just slightly above the top of the workpiece

Choosing speed and tensioning belt, Use.3

Note! Pull power plug!

1 You can set different spindle speeds on your pillar drilling machine:

2 WITH THE SWITCH „OFF“, open pulley cover.

3 Loosen the drive belt on the right side of the machine head by unfastening the locking nuts (12) on both sides. Pull the right side of the motor in the direction of the spindle to loosen the v-belt. Tighten the wing screws again.

4 Attach the v-belt to the corresponding belt pulleys.

5 Loosen the wing screws and push the right side of the motor backwards to clamp the v-belt again.

6 Tighten belt tension lock knob. Belt should deflect approximately 16 mm – 1/2“ by thumb pressure at mid-point of belt between pulleys.

7 Close pulley cover.

8 If belt slips while drilling readjust belt tension.

Tip: Safety switch

If you want to adjust speed you have to open the pulley cover. The device switches off immediately to avoid the risk of injuries.

Removing the chuck

Open jaws of chuck as wide as they go by turning chuck sleeve anticlockwise (when viewed from above).

Carefully tap chuck with mallet in one hand while holding chuck in other hand to prevent dropping it when released from spindle nose.

Fitting tools to the drill chuck

Make sure that the power plug is removed from the socket-outlet before changing tools.

Only cylindrical tools with the stipulated maximum shaft diameter may be clamped in the drill chuck (5).

Only use a tool that is sharp and free of defects. Do not use tools whose shaft is damaged or which are deformed or flawed in any other way.

Use only accessories and attachments that are specified in the operating instructions or have been approved by the manufacturer.

Using the drill chuck

Your drill is equipped with a gear-toothed drill chuck (5). In order to insert a drill bit (7), flip up the chip guard (5), insert the drill bit, then tighten down the drill chuck using the supplied chuck key (16).

Pull out the chuck key (16).

Ensure that the clamped tool is firmly seated.

Important! Do not leave the chuck key in the clamp hole.

Doing so will cause the chuck key to be catapulted out, which could cause injury.

Depth scale method.

Note: for this method, with the spindle in its upper position the tip of the drill bit must be just slightly above the top of the workpiece. Same action as Assembly.6

1. Switch off the machine, lower the drill so far until the indicator points at the desired drilling depth of the depth scale.

2. Turn the lower nut (20-2) downwards until it reaches the lower stop (19).

3. Lock the lower nut (20-1) against the upper nut.

4. The chuck and the drill bit will now be stopped after traveling downward the distance selected on the depth scales.

Positioning table and workpiece

Always place a piece of backup material ('wood, plywood...') on the table underneath the workpiece. This will prevent splintering or making a heavy burr on the underside of the workpieces as the drill bit breaks through. To keep the backup material from spinning out of control it must contact the left side of the column as illustrated.

Warning:

To prevent the work piece or the backup material from being torn from your hand while drilling, position them to the left side of the column. If the work piece or the backup material are not long enough to reach the column, clamp them to the table. Failure to do this could result in personal injury.

Note: For small pieces that cannot be clamped to the table, use a drill press vise.

The vice must be clamp or bolt to the table to avoid injury from spinning work and vise or tool breakage.

Working speeds

Ensure that you drill at the proper speed. Drill speed is dependent on the diameter of the drill bit and the material in question.

Countersinking and center-drilling

With this table drill, you can also countersink and center-drill. Please observe that countersinking should be performed at the lowest speed, while a high speed is required for center-drilling.

Drilling wood

Please note that sawdust must be properly evacuated when working with wood, as it can pose a health hazard.

Ensure that you wear a suitable dust mask when performing work that generates dust.

Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable

VDE and DIN provisions. The customer 's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Passage points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Make sure that the connection cable does not hang on the power network during the inspection.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking „H05VV-F“.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
 - Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².
- Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

8. MAINTENANCE

Pull the mains plug before any adjustments, maintenance or repair.

Have any work on the device that is not described in this instruction guide performed by a professional. Only use original parts. Allow the device to cool off before any maintenance or cleaning is undertaken. There is a risk of burning!

Always check the device before using it for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct the positioning of screws or other parts. Exchange the damaged parts.

If the replacement of the **supply cord** is necessary, which has to be done by the manufacturer or his agent in order to avoid a safety hazard

Cleaning

Do not use any cleaning agents or solvents. Chemical substances can etch the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Thoroughly clean the device after every use.
- Clean the ventilation openings and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove chips, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate moving parts regularly.
- Do not allow lubricants to come into contact with switches, V-belts, pulleys and drill lifting arms.

Service information

If the supply parts are damaged, they must be replaced by the manufacturer or its service agent in order to avoid a hazard.

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: Carbon brushes, v-belt, arteries, drill bit

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

9. RECYCLING AND DISPOSAL



CAUTION! This product has been marked with a symbol relating to removing electric and electronic waste. This means that this product shall not be discarded with household waste but that it shall be returned to a collection system which conforms to the European WEEE Directive. Contact your local authorities or stocks for advice on recycling. It will then be recycled or dismantled in order to reduce the impact on the environment. Electric and electronic equipment can be hazardous for the environment and for human health since they contain hazardous substances.

10. TROUBLE SHOOTING

Warning:

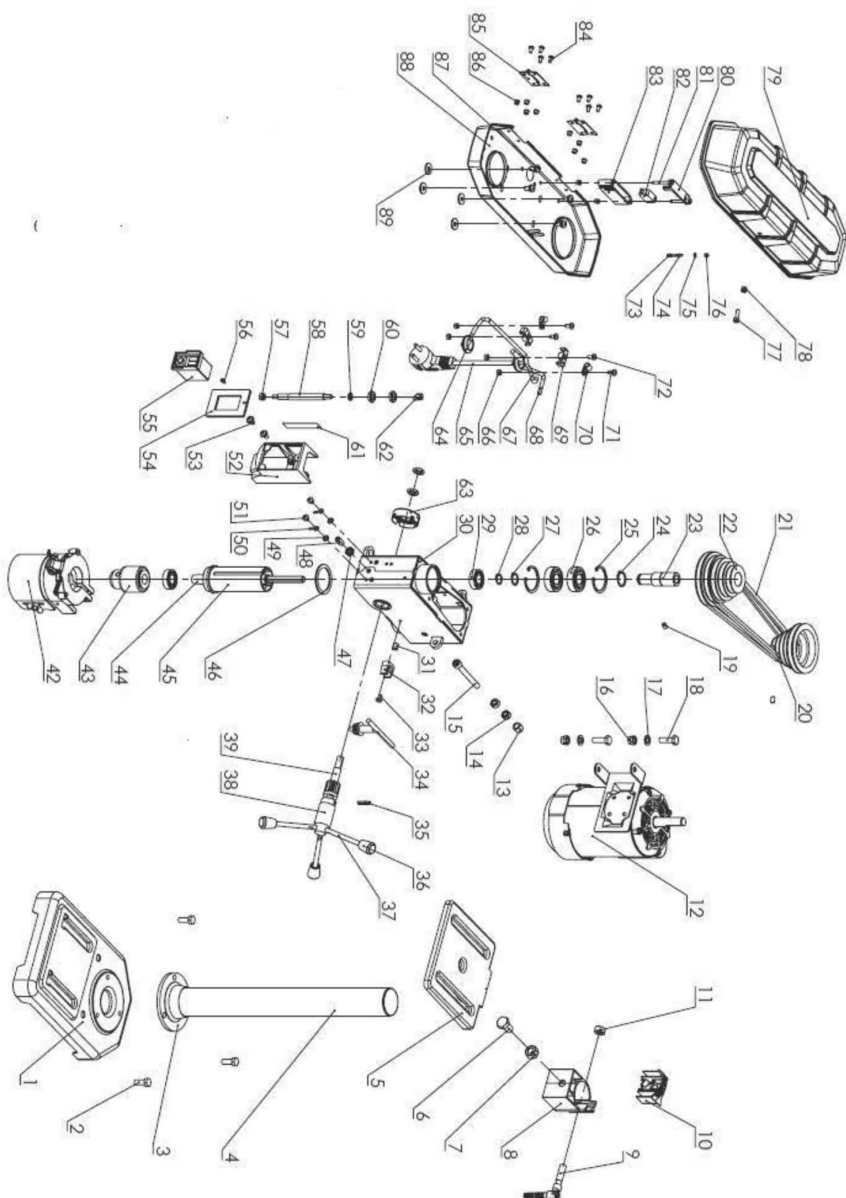
Turn switch off and always remove plug from the power source before trouble shooting.

Trouble	Problem	Remedy
Quill returns too slowly or too quickly	Spring has improper tension.	Adjust spring tension. See "Quill return spring".
Chuck will not stay attached to spindle. It will falls off when trying to install.	Dirt, grease or oil on the tapered inside surface of the chuck or on the spindle's tapered surface.	Using household detergent, clean the tapered surfaces af chuck and spindle ta remove all dirt, grease and oil. See "Installing the chuck".
Noisy operation	1. Incorrect belt tension	1. Adjust belt tension. See „Choosing speed and tensioning belt “.
	2. Dry spindle.	2. Luplicate spindle.
	3. Loose spindle pulley	3. Check tightness of retaining nut on pulley, and tighten if necessary
	4. Loose motor pulley.	4. Tighten set screw in motor pulley
Wood splinters on underside.	No "backup material" behind work piece.	Use "backup material". See "Positioning table and workpiece".
Workpiece cannot be feed	Not supported or clamped property.	Support work piece or clamp it.
Drill bit burns	1. Incorrect speed.	1. Change speed. See "Choosing speed and tensioning belt".
	2. Chips not coming out of hole.	2. Retract drill bit frequently to remove chips.
	3. Dull drill bit	3. Resharpener drill bit.
	4. Feeding too slow	4. Feed fast enough ta allow drill bit to cut.
Drill leads off...hole not round.	1. Hard grain in wood or lengths of cutting lips and/or angle not equal	1. Resharpener drill bit correctly.
	2. Bent drill bit.	2. Replace drill bit.
Drill bit binds in work piece.	1. Work piece pinching drill bit or excessive feed pressure.	1. Support work piece at clamp it. See "Positioning table and work piece".
	2. Improper belt tension.	2. Adjust belt tension. See "Choosing speed and tensioning belt".
Excessive drill bit run- out or wobble.	1. Bent drill bit	1. Use a straight drill bit.
	2. Worm spindle bearings.	2. Replace bearings.
	3. Drill bit not properly installed in chuck.	3. Install drill properly. See "Installing drill bits".
	4. Chuck not properly installed.	4. Install chuck properly. See "Installing the chuck".

11. WARRANTY

1. The products are designed to highest DIY quality standards. We offer a 24-month warranty for its products, from the date of purchase. This warranty applies to all material and manufacturing defects which may arise. Further claims of any nature, whether direct or indirect, with regard to persons and/or materials, are not possible.
2. In the event of a problem or defect, you should first always consult your dealer. In most cases, the dealer will be able to solve the problem or correct the defect.
3. Repairs or the replacement of parts will not extend the original warranty period.
4. Defects which have arisen as a result of improper use or wear are not covered by the warranty. Amongst other things, this relates to switches, protective circuit switches and motors, in the event of wear.
5. Your claim upon the warranty can only be processed if:
 - Proof of the purchase date can be provided in the form of a receipt
 - No repairs and/or replacements have been carried out by third parties
 - The appliance has not been subjected to improper use (overloading of the machine or fitting non-approved accessories).
 - There is no damage caused by external influences or foreign bodies such as sand or stones.
 - There is no damage caused by non-observance of the safety instructions and the instructions for use.
6. The warranty stipulations apply in combination with our terms of sale and delivery.
7. Faulty tools to be returned to via your dealer will be collected by as long as the product is properly packaged. If faulty goods are sent directly to by the consumer, we will only be able to process these goods if the consumer pays the shipping costs.
8. Products which are delivered in a poorly packaged condition will not be accepted.

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	Base	1	47	Nut M8	1
2	hexagonal screw M8*20	3	48	slotted set screw M8*20	1
3	Column flange	1	49	external tooth lock washer $\phi 5$	2
4	Column	1	50	ground lug $\phi 5$	2
5	Work table	1	51	screw M5*10 + flat washer	2
6	hexagonal screw M12*20	1	52	emergency box	1
7	Nut M12	1	53	screw M5*12 + flat washer	2
8	gripping sleeve	1	54	emergency box's cover	1
9	Locking component of work table	1	55	switch	1
10	gripping sleeve'cover	1	56	self tapping screw	1
11	Nut M10	2	57	Nut M6	1
12	Motor	1	58	pointer pole	1
13	Support rod sleeve	1	59	flat washer $\phi 6$	1
14	Nut M8	2	60	Nut M8	4
15	hexagonal screw M8*70	1	61	label	1
16	self-locking nut M8	2	62	pointer	1
17	flat washer $\phi 8$	2	63	spring component	1
18	hexagonal screw M8*25	2	64	outlet flinger	2
19	socket set screws M6*10	2	65	cable line	1
20	driving wheel	1	66	Nut M5	4
21	Pulley	2	67	Microswitch's headless line	1
22	driven wheel	1	68	Motor's headless line	1
23	Drive axle	1	69	press block	2
24	RING-SHIELD $\phi 22$	1	70	plastic pressing line plate	2
25	internal circlip $\phi 40$	2	71	screw M5*10	2
26	bearing 6203	2	72	screw M5*12	2
27	RING-SHIELD $\phi 17$	1	73	ejector pin	1
28	RING-SHIELD $\phi 15$	1	74	pressure spring	1
29	bearing 6002	2	75	flat washer $\phi 3$	1
30	cabinet's welding part	1	76	self-locking nut M3	1
31	socket set screws M8*10	1	77	hexagonal screw M5*16	1
32	plastic card	1	78	self-locking nut M5	1
33	screw M5*8	1	79	upper cover	1
34	drill chuck's key	1	80	Microbox's cover	1
35	spring pin 5*22	1	81	screw M4*35	2
36	handle	3	82	microswitch	1
37	handle pole	3	83	Microbox's bottom	1
38	Gear shaft handle	1	84	screw M4*8	8
39	Gear shaft	1	85	hinge	2
42	chuck cover's componet	1	86	self-locking nut M4	8
43	drill chuck	1	87	screw M6*12*10	4
44	principal axis	1	88	Belt cover	1
45	rack	1	89	belt's mat	4
46	Spindle rubber ring	1			



12. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We
ADEO Services
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001
59790 RONCHIN - France
Declare that the product detailed below:
DRILL PRESS
Model: **DP0813A1**

Satisfies the requirement of the Council Directives:
Machinery Directive 2006/42/EC
EMC Directive 2014/30/EU
ROHS Directive (EU)2015/863 amending Directive 2011/65/EU

and conforms with the norms:

EN 62841-1:2015
EN 62841-3-13:2017
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62321-1:2013
EN 62321-2:2014
EN 62321-3-1:2014
EN 62321-4:2014
EN 62321-5:2014
EN 62321-6:2015
EN 62321-7-1:2015
EN 62321-7-2:2017
EN 62321-8:2017
EN IEC 63000 :2018

Serial No: Please refer to the back cover page
Last two numbers of the year CE marking applied: 23



Eric LEMOINE

International Project Quality Leader

ADEO Services 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France

Signed in Ronchin 01/04/2022



Serial No.:/N° de série :/N.º de serie:

N.º de série:/N. di serie:/Αρ. σειράς:

Nr seryjny:/Серийный номер:/Серійний №: /Nr. de serie: